

Domenico Chizzoniti
Rewriting and city structure

Abstract

Re-taking from literary practices the attitude of critically reworking formal characteristics belonging to something previous, rewriting offers itself as a possible technique for transforming parts of the city. This approach makes it possible to prevent mimetic results, highlighting conversely the substantial texture of the city, selecting its exemplary elements. The re-writing intent breaks down the relationship between memory, as the object of the design action, and narrativity, which is the action that represents, through construction, the space of memory. In the proposed case studies of Aleppo and Mosul the relationship between memory and narrativity becomes a crucial issue for involving the context and its absences, giving the design proposals the interpretative capacity to confer values and new meanings to the city.

Keywords

Rewriting — Reconstruction — City structure — Figuration

“...nullus enim locus sine genio est...”

In the different working hypotheses on reconstruction one of the techniques adopted in rethinking the transformation of some parts of the city is linked to the concept of rewriting. This concept is closely connected to that of the urban palimpsest¹. Architecture seems to be for the city what memory is for invention. Some literary intertextual techniques can be intertwined in the understanding and deciphering of urban spaces².

This reading of the city that combines literary and architectural literary, identity and imagination, memory and creativity, interacts with the construction of architectural space. The plurality of historical phenomena and the stratification of urban structures in the city constitute the categorical aspect of transformations. The historical and aesthetic pluralism evoked in the palimpsest of the city constitutes the paradigmatic aspect of the urban layout, conceived as an alchemical combination of matter and space. Intertextuality, deconstruction, subversion, and rewriting are factors recognized as emblematic of what has been called “postmodernism”. These characteristics are universally accepted in the international critical debate as “symptomatic” of the indefinable postmodernism, a heterogeneous and all-encompassing framework in which such recurrent formal aspects draw a complex motif open to analysis. Yet, on the architectural side, more concreteness would be needed regarding the specificity of the discipline of architecture in a particular interest in the physical aspects of the city. The underlying issue is that we are no longer able to understand the essence of the semantic structure of the city regardless of the technical, urban planning or architectural intervention.

Permanence and discontinuity are arranged on two different planes in our artistic or technical work, so that the nature of the city is already always the element “exiled”, sublimated, transcended in and by our work. This also implies that the natural link with the city is demonstrated in historical time and in the multiple forms of the city’s culture, and its transformation is not admissible without prior understanding of the constitutive datum in a horizon of meaning, therefore in a historical and cultural horizon.

Can we still talk about the evolution of the city, and above all, what is the role of architecture and what does this transformation of the urban layout consist of today?

The phenomenon can be ascribed to certain parts of the city, susceptible not so much to conscious and shared transformation as to rehash, to change, to convert from one state to another, regardless of the formal, aesthetic and therefore architectural premise. This phenomenon is quite evident and well delineated in Mike Davis’ ‘Geographies of Fear’. For example, security-obsessed enclaves are a logical evolution of the stacks of monads characteristic of contemporary buildings. Models that undermine the identity of cities, not only traditional European and Mediterranean ones. The undifferentiated fabric produced by summations of basic elementary structures is not the continuous city, nothing to do with Soria y Mata’s ‘Madrid-Ciudad lineal’ or Miljutin’s Sosgorod.

This new dimension of urban settlement seems completely alien to the founding principle of the idea of the city as a community, as happily testified by those archaeologists for whom cities began to define themselves as such when the space between buildings took on meaning, or rather when the significance of the spaces of relationships began to prevail over that of individual buildings. On the other hand, when it is ascertained that not only the monuments are able to establish reciprocal relationships but also the open free space, the connective space with the mobility infrastructures, the historical dimension of the city changes with the settlement of productive structures in the urban context. This condition, within the constructive development of the city, evolves through a process of transformation determined by the succession of additions, differentiations, oppositions, polarities and architectural integrations. However, if we think of the “theories of permanence” as developed by Marcel Poète, Pierre Lavedan and subsequently taken up by Aldo Rossi³, the knowledge of the city becomes an essential fact for the understanding and critical decipherment of urban form, for the intelligibility of the aggregative consistency of the primary and secondary elements of architecture. The loss of its formal structure is one of the most striking aspects of the crisis of urban settlement and its discontinuous fragmentation. As long as, 40 years ago, Konrad Lorenz considered the unravelling of the built environment to be one of the «deadly sins of our civilisation». It is therefore necessary to explore the role of persistence in the constituent elements of the city about its inescapable transformation, even in the changing and sometimes contradictory recent tendency towards discontinuous and summary alterations. Recognising the plot and recomposing its parts does not mean simply mimicking the appearance of new buildings. On the contrary, it would be necessary to recognise the substantial plot in the labyrinth⁴ of reality, the conceptual and operational elaboration through a critical reconnaissance, oriented towards selecting the elements considered exemplary, and not the mediation between them and the discarded, the insignificant. The way to appropriate the constituent elements of the city is above all to cultivate knowledge of

them. The fact that the architect is called upon to act directly within the physical structure of the city and there compose his or her own poetic world invests the practice of architecture with the responsibility of specific knowledge of that condition. It then becomes decisive to call upon the resources of the specific context, dividing the authentic not only from the apparent superfluous, from the useless illusory, but from the insignificant: «... *Ce qui limite le vrai, ce n'est pas le faux, c'est l'insignifiant...* »⁵.

In the project experience, both the paradigm of knowledge becomes an unavoidable fact - if it intends to promote a multidimensional approach also through the contribution of cognitive sciences against any deterministic and a priori mystification in the assimilation of reality - and an epistemological approach around the invoked scientific procedure of the project, able to accept and discern methodologically the authenticity of the contents and the articulation of the phenomena considered. Thus, this research progresses through the reconstruction of underlying traces, sometimes even anticipating its paths, foreseeing its developments, placing in any clue the value of the «figure in the waiting»⁶, an act of re-composition of the basic structure of the places. But there is more. If one were to assume that in the assumption «*nullus enim locus sine genio est*»⁷, the particular significance of the sacredness of places is not so much linked to the relevance in itself of the individual context, monumental or marginal, natural or artificial, spontaneous or conditioned, etc., but rather to the typical specificity of each individual circumstance of the environment, then man's need to personify places or elements of nature would concern the arcane idea that each place has well-defined characteristics that must be rediscovered and re-valored in order to enter fully into harmony with it.

This position belongs to a tradition rooted in a classical idea of the sacredness of places. If Latin culture relies on the transcendent dimension of the Genius, Greek culture recognizes itself in the mystical entity of the Daimon, the demon, but with an entirely different meaning from the conventional one: a positive spirit that inhabits every human being with the task of guiding him or her in the fulfilment of their destiny. Platonic philosophy assigns the Daimon not only to people but also to places and things: a house, a city, a mountain, a forest, a clearing, or a river. A legitimate question then concerns the specific role of rewriting in the palimpsest of the city, or at least whether the transformation of the city is susceptible to a critical approach capable of enhancing its physicality. Rewriting then means resonating with the Daimon, or the Genius if you will, provided however that each place can be susceptible to a non-conventional evaluation, in a physical and material sense, considered not only in its “rational” essence, but rather as an inextricable set of different elements, belonging both to the physical and geographical sphere, and to the historical, economic, social, cultural and artistic ones. Note that rewriting here is meant also as the act of designing as a case of the broader horizon of change (imitation, representation, etc.), and a concrete critical and hermeneutic challenge, in an attempt to isolate the differential elements (in the first instance those that are hidden or even unaware) that, standing out against such a mimetic background (repetitive, indifferent), will sanction the significance, both aesthetic and theoretical, of the various operations of transformation of the environment.

Memory and human settlement

It often happens that the practice of the project in its physical consistency, as an active and generative action through an act of volition, even individual, is even considered oxymoronic in the most intransigent and restrictive interpretations within the action, for example, of the discipline of restoration, conservation, archaeology, etc. Therefore, a second question concerns the limits and prerogatives of the architectural project in the process of transformation of the city, excluding it from the phenomena of undifferentiated sociology, from a massified phenomenon of human experience. Concerning the specific attitudes of its exegetes, the city has now taken on a particular categorization: more or less functionalist, utopian or materialist, sacred or blasphemous, ecological or systemic, today even smart⁸. In this attempt to rewrite parts of the city, its form is assumed as an indispensable fact, in Pasolini's sense of the term⁹ the form is also understood as a perceptive condition¹⁰.

In this sense, the city as a "petrified text" with its plot, with the invention of its symbols and meanings, remains in a rhetorical dimension, within a "warp" more or less consistent with the unravelling of the recurring figures of its history. The act of transformation also represents a process aimed at moving, superimposing, involving forms and figures extracted from a textual and critical analysis of urban form. In other words, the process of transforming the architectural form generates an idealized place, an architecture that tends to evoke the unfolding of events that have marked the evolution of the city, evoking its narrative structure through the transfiguration of the elements of urban memory. It would also be necessary to dispel some of the simplistic progressions that relegate the city to an abstractly evolutionary dimension, almost a struggle for survival among the species and the presumed primacy of one over the other. So that it is not so much the search for singularities that imprint the seal of uniqueness, but rather its untiring peculiarity to re-write the same elements over the centuries of its transformation, giving life to a phenomenon in which the creative act resists technical annihilation: there is still an area of hope offered by art, that of the city, that gives meaning, welcomes and builds a human order.

This conflict between forms in front of which Pasolini confronts us recalls in more general terms some of Henri Lefebvre's positions in one of his last books on the concept of the "urban"¹¹.

Far from coinciding with the (ancient) polis and the (medieval) city, the urban replaces them by incorporating them, thus without excluding them as historical moments¹². In a general sense, and therefore beyond individual specificities, the city was considered a collective work of art by Henri Lefebvre¹³, because it was not only the result of the organization of space, but because this space had been ordered according to the needs of the different users who inhabited it, according to their ethics and above all according to their aesthetic sense. Henri Lefebvre also spoke of the right to the city, which, within the rhetoric of the Urban Age, is perhaps too sordidly divided between the advocates of Rebel Cities¹⁴ (as David Harvey put it) and the now conventional idea of participation as a democratic illusion of Droit de la Ville.

On this specific issue, the point of view of a paper by Salvatore Settis¹⁵ is rather stimulating when he argues that the right to the city is clearly a «reflection on the historical city» and that it is a "reflection on the city itself". There would be no doubt that the urban dimension has something

to do with art if we think of the early city, the city so full of symbolic and mythological values. The city to whose production the gods were believed to have contributed. And then the ordered and rational city of Leon Battista Alberti, Filarete, Sebastiano Serlio, Andrea Palladio and Vincenzo Scamozzi, Ledoux, Melnikov, up to Le Corbusier, or that, to quote Richard Sennett¹⁶, in which to seek otherness “the essence of urban culture, that is, the possibility of acting together without necessarily having to be identical”.

If we assume that the background is the city, its form, the recognition of its status as a collective fact, a third point would concern the relationship between the architectural project and the sense of the transformations of the physical environment. So that, to find some reasons in the places of the city and to be able to physically transform them, it would be necessary to recognize some constants in the history of the settlement, able to assume, in the complexity of the phenomenon of architecture, also some cognitive ambits not strictly architectural, able to restore in a unitary way the relevant passages in the evolution of the urban settlement.

According to this premise, the history of settlement certainly has an important place. One thinks of Leonardo’s extraordinary design for the city of Milan, a route of contiguous streets arranged in a half-circle and a succession of churches arranged in a curved line that almost completes the circumference, as if to transcribe the perimeter of the Celtic oppidum of Milan. Bonvesin de la Riva, in his work *De magnalibus Mediolani*, 1288, wrote: “This city itself is round, like a circle. Such admirable roundness is the sign of perfection”. In the 14th century, Galvano Fiamma, inspired by this evocation, drew a plan of Milan formed by two perfectly circular and concentric circles of walls. Of course, this observation does not only take into account urban history in a strictly disciplinary sense, but rather the multiple fields of knowledge that have interfered with the physical layout of the city. Thus, that with history is here interpreted not as an allusive role, but rather as a structural impulse in the urban project. In this sense, it is necessary to proceed rigorously and selectively in evaluating all the tools that the history of the city makes available to the architectural project. Firstly, it is necessary to identify in the folds of historical development a tradition of work in which a conscious area of architectural design has always manifested itself, which has critically intended to historicize the architectural project.

It is not just a matter of activating that attitude towards memory in itself, in the sense of understanding history as a free repertory of forms. Rather, it is a matter of raising oneself from the condition of arbitrariness and carrying out an authentic operation of historicization aimed at grasping both the contradictions and the virtualities that the historical past has given back, to regenerate a critical dimension that the project takes on in connoting a possible transformation of the physical environment. The assumption of a historical dimension means taking responsibility for the past and tradition as much as for the present and future. Therefore, it would be necessary to break down the question of the relationship between memory, which is the object of design action, and narrativity, which is the action that is produced in conceiving, representing, implementing and then designing, through construction, the space that memory celebrates. In this sense, and because of this specific “rewriting” intent, at least in architecture, each project is also a story in itself, since it is almost impossible to trace a generalized taxonomy as an exact protocol ready to assist the physiological uncertainties of the

design process. Rather, to paraphrase Benjamin of the Baroque Tragic Drama¹⁷ (for whom «reflection bends over the work»), in art (if in this case it is art) the work is (must be) always right, in the sense that the work always carries within itself the possibility of subverting schemes, genres and canons, of invalidating (at least in its individual case) established aesthetic taxonomies. In other words, it can falsify any discourse and theory on art. When this is not the case, when it does not happen, when works of art go begging for their legitimacy from discourses, then art (or that particular art) goes through a phase of regression, contraction and decadence. If the work were to be entirely resolved in the discourses that preceded and “prepared” it, it would thereby sanction its own inessentiality. So perhaps a part of the project that in the act of rewriting is not limited simply to certain aspects of formal or typological correspondence, but rather to something deeper, something linked to the generative principles that are at the basis of the nature of the formal characteristics of architecture, those «...to be found, as in English jurisprudence, in the series of cases and sentences to which to refer for a presumption of a formal character...»¹⁸ case by case, as Ernesto Nathan Rogers would have said¹⁹.

An operative case-study

The case study that recurs in the ongoing research on this topic concerns the reconstruction of some cities in the Middle East that were mutilated and destroyed following the well-known “Syrian Crisis” that began in March 2011 (Fig. 1). In particular, in the case of the city of Aleppo in Syria and the city of Mosul in Iraq, the heavy bombing compromised a large part of the historical centre, the urban fabric and the monuments of the cities. The theme of the preservation of identity and that of the intrinsic character of this place constituted the horizon of meaning of the different working hypotheses (Fig. 2).

Aleppo lies in a particularly strategic location and has been at the centre of important trade routes since pre-Roman times. It is therefore not for political or religious reasons that the city has stood out over the centuries, but rather for its ability to be a barycentric pole on the trade routes that linked Europe to the Middle East, or the Mediterranean Sea to China. The destruction of the Suq, the economic and commercial heart of the city, thus becomes a particularly significant symbolic attack on the city’s ancestral role and identity (Fig. 3). The Al-Medina Suq system remains the city’s main market and is increasingly becoming a tourist attraction capable of guaranteeing that positive boost to the preservation and renewal of a historical and complex area, this part of the city has lost the role and commercial importance of the past. Therefore, rebuilding this part of the city, in addition to guaranteeing the minimum conditions for a hoped-for economic and social recovery of the Old City, would mean intervening within those vital nodes of the city itself in rethinking the propulsive role of the Khan, the Madrasas, the Mosques and the city’s inhabitants.

The analysis of the persistence of the urban structure, the formal order of the Hippodamean city, the linear arrangement along the axes of the ancient Roman *cardo* and *decumanus*, the historical core around the Citadel block, represent it with an extraordinary *parterre* of Hellenistic, Roman, Ottoman, Arab and Armenian-Maronite culture, just to mention the main geo-cultural ancestors.

The rebuilding hypotheses start from the valorization of the urban voids

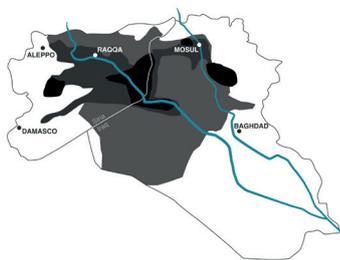


Fig. 1
Territories under the control of ISIS in 2014 (light gray), 2016 (gray) and 2017 (black).

Figs. 2 a,b

War destruction on a territorial and urban scale. Aleppo (2a and 2b).

[Davolio / Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019 and July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].



Figs. 2 c,d

War destruction on a territorial and urban scale. Mosul (2c and 2d).

[Davolio / Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019 and July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].

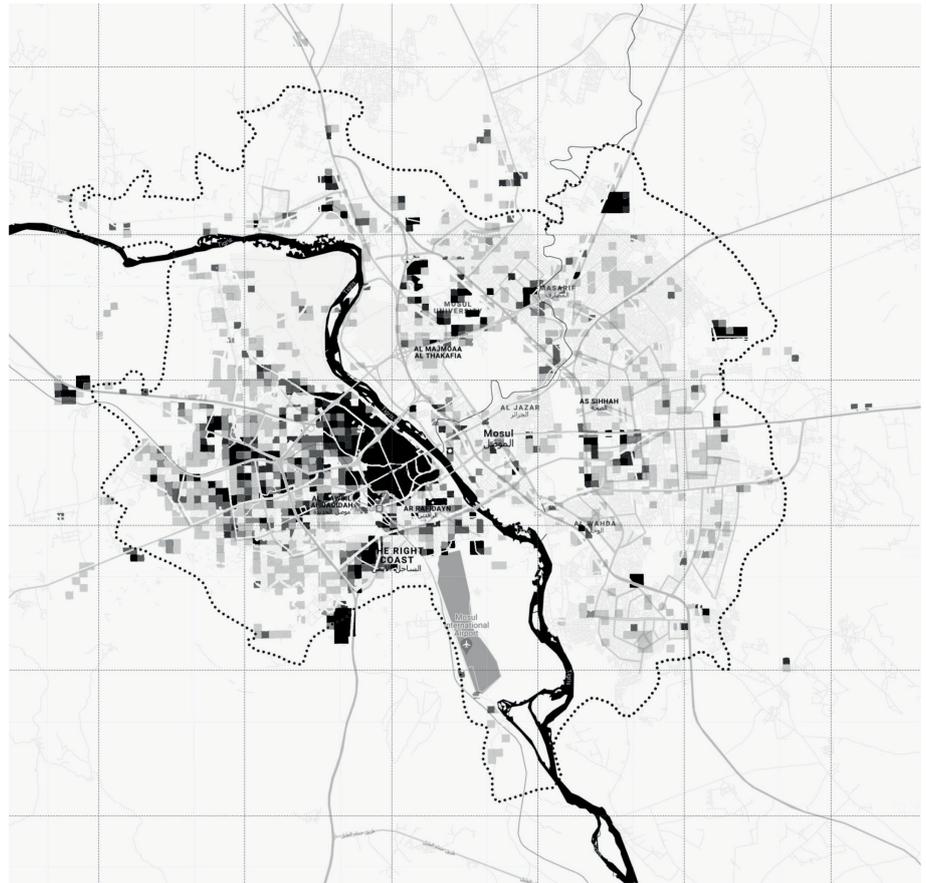
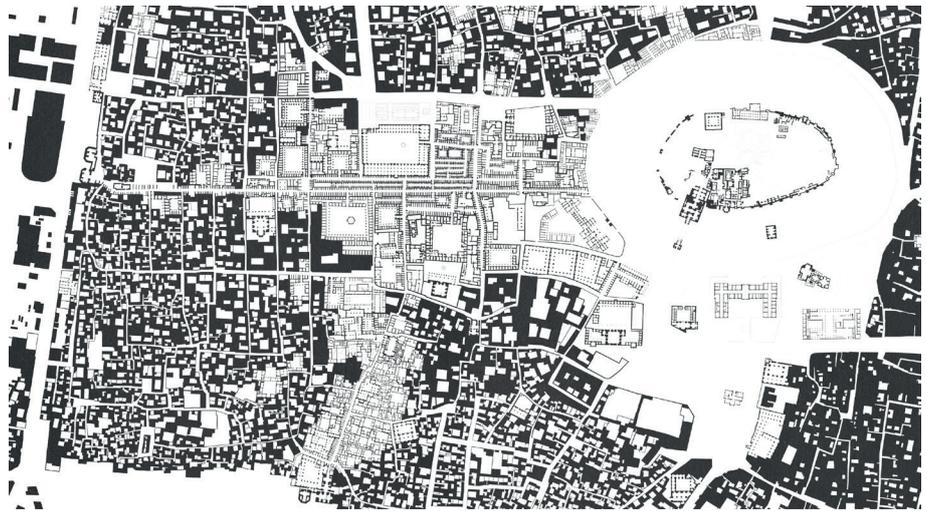


Fig. 3

The city of Aleppo before the destruction due to the civil war.
[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].

**Fig. 4**

The revival of some invariances: the linear structure of the souk and the courtyards.
[Gugunava - Sozuner - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, December 2018, Supervisor D.Chizzoniti].



left by the bombings around the Great Mosque, a building traditionally surrounded by public and collective activities able to offer a high rate of interaction between the different social activities. With the recent episodes of war this system has been compromised, and it has therefore been necessary to rethink it through the insertion of new complementary activities (from some sectors linked to the production of local handicrafts to workshops for arts and crafts directly related to the reconstruction) in an attempt to reconstruct the necessary complexity starting from the same elementary arrangement of elements that characterized the original version of the Urban Bazaar system (Fig. 4). Another aspect concerns the reiteration of certain typological “invariances” which maintain a constant arrangement with a variable function: the combination of the fixed arrangement of the central space of the madrasa, combined with adjoining student housing units, similar to a religious college through the interposition of four Iwans built in the middle of each courtyard front, thus producing a cruciform arrangement in contrast to the continuous flow of the space of the traditional prayer hall; the evolution of the traditional sequence of the hammam (public bath) which by monumental adoption of the sequence of the thermal rooms of Roman origin (calidarium, tiepidarium, frigidarium) reinvents an exclusive sociality in the ritual of ablation.

Thus, in the hypothesis of reconstruction, these attempts take on the theme of continuous functional contamination as an antidote to typomorphological undifferentiation, in an attempt to exorcise the tendency underway in a large part of the glossy architectural culture that superimposes the neutrality of form on the complexity of the program of activities (Figs. 5-9).

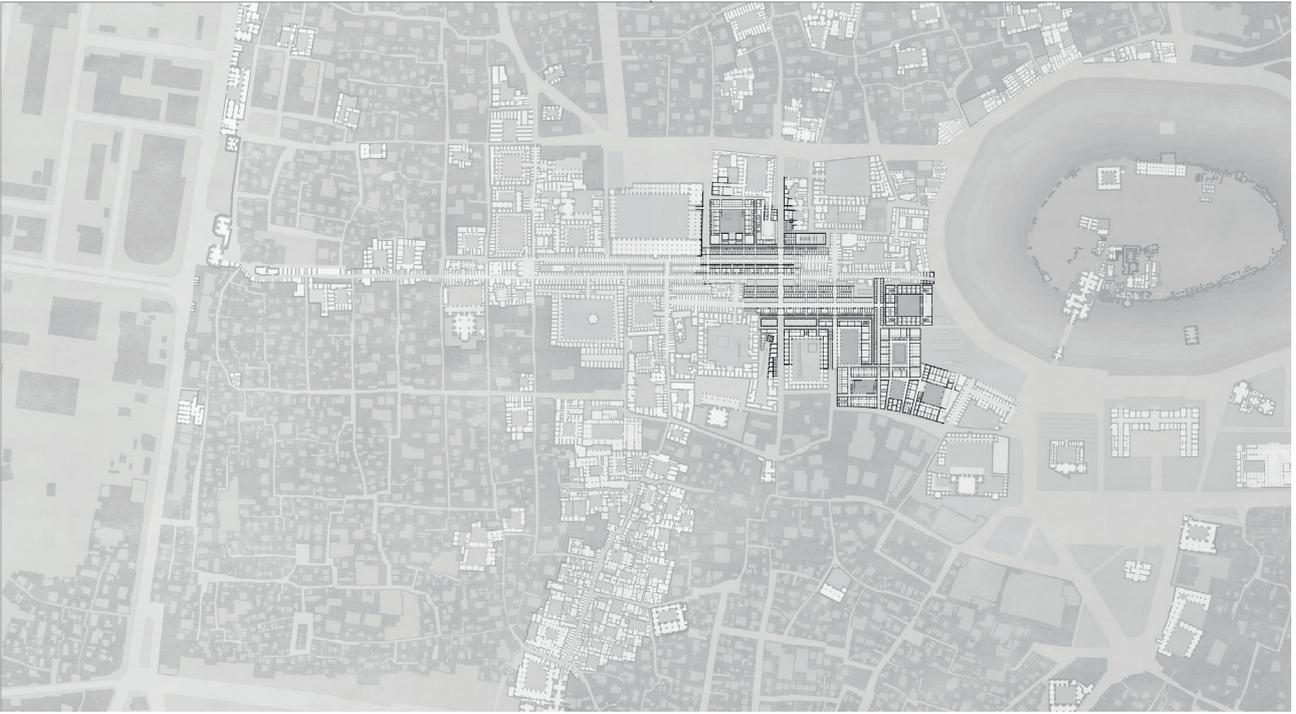


Fig. 5
The project for the Aleppo souk.
[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].

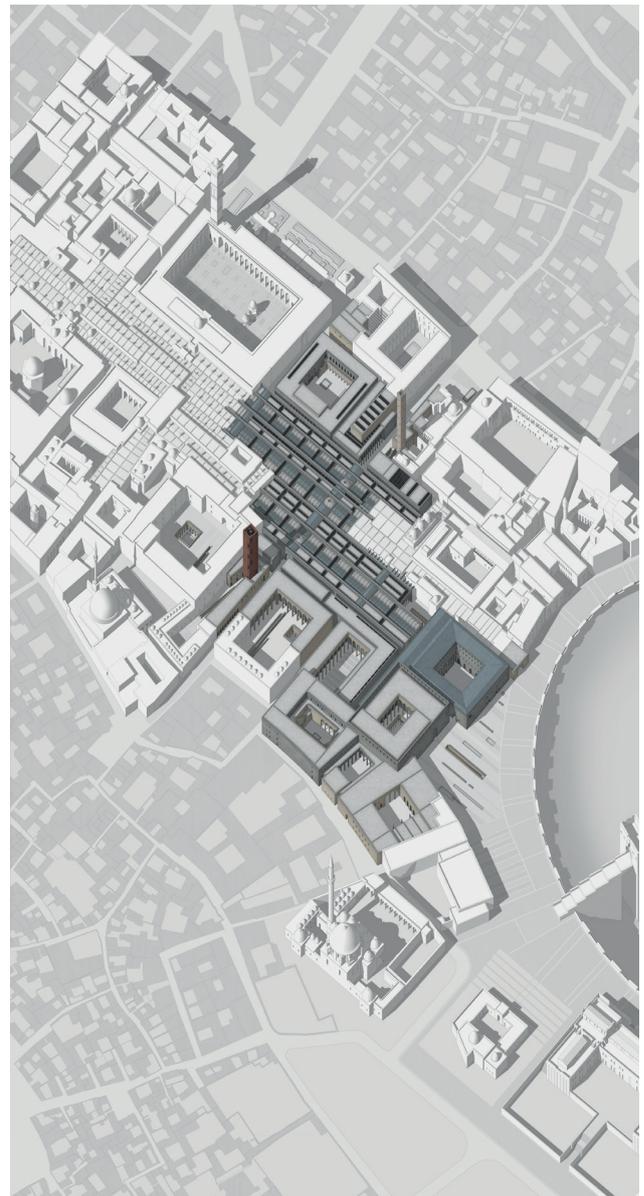
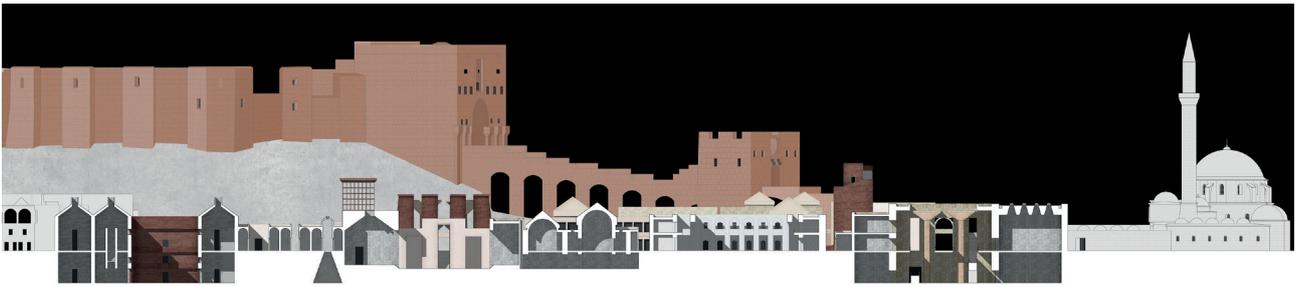


Fig. 6
The project for the Aleppo souk,
axonometry.
[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].



Figs. 7-8-9

The project for the Aleppo souk, urban sections; views.
[Gugunava - Sozneri - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, December 2018, Supervisor D.Chizzoniti].

City and figuration

Finally, the fourth point concerns the overcoming of the rewriting process, the figurative nature of the work of art, from the single architectural artefact to the most basic artefact produced by visual language. This nature is linked to memory, which has inspired both content and formal aspects. While the pure science of the image, and in particular the theory of the figurative act, moves in the direction of recognising the autonomy of artistic data, contemporary aesthetics continues to stiffen figuration as an act of artistic volition in the aseptic fixity of its perfection, regardless of the conditions of the surrounding environment. In other words, it is a question of restoring to figuration its autonomous vitality and the authority of its action, the one that was originally typical of the myth of art and that the imperative of reason has emptied of its incisiveness and fertility.

It would therefore be necessary to remove figuration from this paradoxical destiny of pure anesthetization and to regain its original prerogatives, thus creating a wider experimental domain for the project. In a historical succession, the permanence of symbolic elements has interacted positively with artistic and architectural achievements. In the absence of admissible and direct references, the culture of architectural design has always revealed its own critical value which, beyond direct sources, is advanced by experimental approaches that place the question of transformation on a less empirical level, let us say more inductive, aimed at a possible interpretation of presence as a finding, and its idealization as an absence. It is not just a question of physical and material absence.

Above all, it is an apparent presence, when the physical absence is synonymous with a missing aspect related to culture, identity, tradition and society. At this specific juncture, design has a concrete role in trying to make these absences not only apparent but also present, bringing the project back to a conceptual threshold, restoring a form of critical awareness in the relationship between the artefact and the new construction. This second aspect is more related to a certain creative, experimental attitude, and therefore particularly fruitful than the deductions of simple conservation, invoking a more complex approach that relies on design action aimed at enhancing not only the individual finding? but the entire context. What is the significance in this experience of regenerating the concept of absence? It is a hypothesis that moves from a metaphorical reconstruction, not similar but possible, in which the constituent elements are recognized allegorically, without simulating established philological truths, but rather authentic interpretations of meanings restored in a conceptual key. It is a procedure in which architectural design plays a central role in moving the plan from the claim of objectivity to that of a possible interpretative action that, case by case, induces the project to give new meanings and values to the single proposal.

Along these lines, and in a completely experimental way, another circumstance of work has made it possible to verify 'case by case' the opportunity to interact with a tragically extraordinary context such as that of the city of Mosul in Iraq. Lying on the Tigris River, the city faces the ruins of the Assyrian empire of Nineveh (Fig. 10), an archaeological park on the opposite bank of the river, in an area that was regularly flooded, creating a damp and very fertile soil. These two polarities have conditioned the urban form by identifying from the beginning the opposite banks of the river, the right bank with Nineveh and the left bank with the Old City, as autonomous and independent elements. The total area of the Old City is



Fig. 10
The city of Mosul and the contrast with Nineveh.



Fig. 11

The strategic project for Mosul (from left to right: a center for education, the central mosque, the reconstruction of a portion of the Souq and the Citadel museum).

about 250 hectares and consists of 251 ‘mahala’ districts on both sides of the Tigris. Its location at the crossroads of important trade routes and the heterogeneity of its culture have promoted this centre as one of the most important in the Islamic world. The old city is extremely rich in historical buildings such as mosques, churches, monasteries and schools and the famous citadel.

Mohannad has tears in his eyes, his wife Marwa tries to console him and together they set off to see their house, abandoned more than a year ago to seek shelter in the eastern part of the city, liberated by the Iraqi army in January 2017, many months before the end of the July battle. Thankfully, our little house was not razed to the ground. With some renovation work we could live there again. But we don’t have the money and the government is not planning to rebuild either the basic infrastructure or private homes²⁰ (Bellingreri, 2008).



Fig. 12

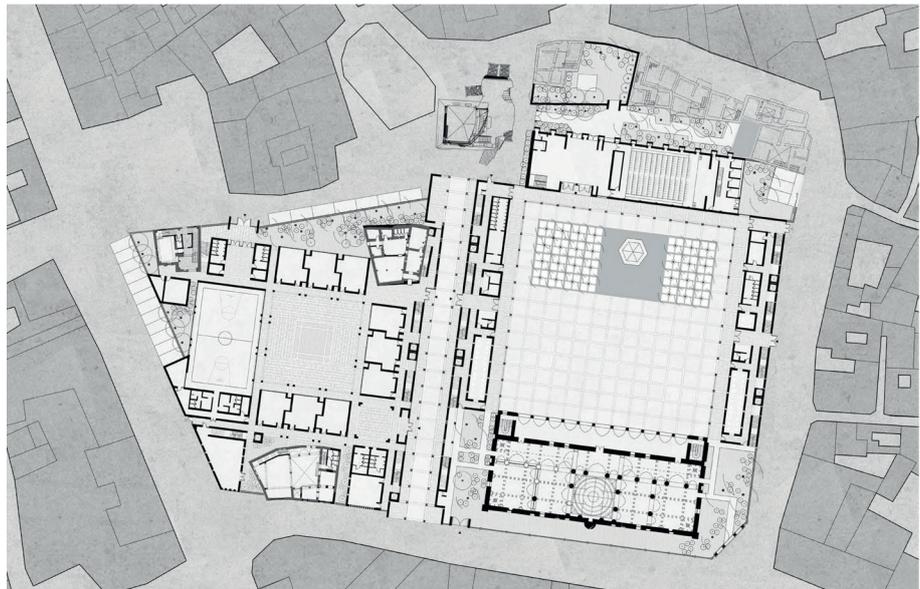
The mosque in its post-war state of destruction.

Unlike Aleppo, the strategy adopted set up intervention hypotheses on some specific points of the historic centre as a consolidation and reconstruction of its essential activities (Fig. 11). The reconstruction has privileged a point-based strategy around some of the city’s central nodes: the ancient Citadel, the old part of the Suq and a few blocks from the great al-Nuri Mosque, of which only part of the entrance door and the dome remain; even of the famous leaning minaret, the city’s symbol, only the base remains intact (Fig. 12). The mosque reconstruction project starts from the assumption that, once an asset has been deliberately destroyed, it is quite problematic to think of adopting a ‘where it was as it was’ strategy to rebuild it in its original form. On the contrary, the methodological approach adopted envisages the assumption of some complex elements regarding a critical reconstruction, both from a typological and figurative point of view, starting also from some urban facts related to the reconstruction process and based on the analysis of the settlement structure of the city and the specificity of the site.

Therefore, for the reconstruction of the Al-Nuri complex, the gap between the original urban entity and the trace of the surviving fragments is considered as a possible opening to contemplate the option of a critical reconstruction in which new activities and functions are placed within

Fig. 13

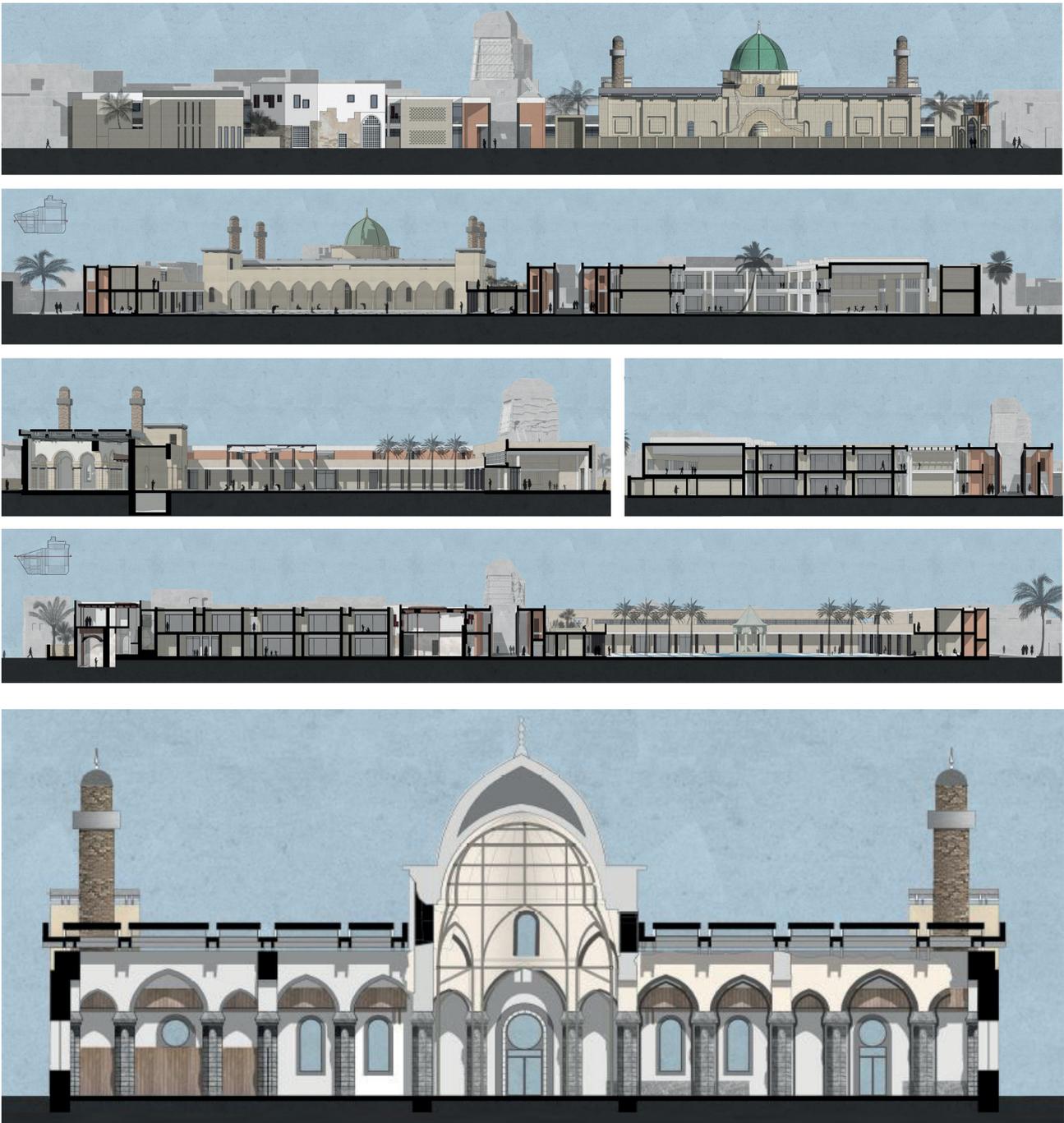
*UNESCO International Competition for the reconstruction of the Al Nuri Mosque, plan.



the physiological transformation of the whole complex. Following this methodological line, the project foresees the introduction of new structures and activities starting from the preservation of the morphological character of this specific context mainly characterized by a sequence of full and empty spaces as closed intervals in the organization of introverted spaces and cohort urban continuum of the historical city.

The proposed complex consists of a set of educational, public, and religious facilities organized according to a hierarchical system of courtyards. On a compositional level, the relationship of the orthogonal volumes with the existing buildings mediates between the monumental contrast of the worship building and the sought-after congruity with the forms of the surrounding urban fabric. The new structure confirms in an interpretative key the density that produces the typical figure-background relationships of the existing urban structure. The fringes between old and new structures are mitigated through the green system. The teaching facilities are housed in the western block organized on a two-story building where the common areas, classrooms and administrative offices are arranged around a courtyard capable of enhancing the emptiness of the collective space as the fulcrum of the composition of the different volumes. On the western side of the area there is a building for sports activities which houses spaces for different types of indoor activities. A system of paths at different heights allows free circulation of the entire complex, emphasizing the sense of unity between the different functions housed. The existing structures are gathered around the school structure, housing the library and cafeteria, while remaining structurally distinct from the rest. The entire educational complex is divided from the eastern block by a multi-level open pathway, a large Stoà evoking the way the monumental colonnade adapted and transitioned into the structure of the Suq. The elements are organized by a sequence of retail spaces arranged within an alleyway that acts as foreshortening and leads towards the monumental ruins of the existing minaret.

The Mosque is at the heart of the project. The proposal was conceived as a major rewriting of the essential layout of the building destroyed by bombing so that the priority objective was a critical reconstruction in reinterpreting the existing parts preserved with scrupulous care in redefining through a clear perception of separation between the new spaces designed and those recovered. Conceptually, the design actions tend to enhance the presence of



Figs. 14-15

*UNESCO International Competition for the reconstruction of the Al Nuri Mosque, sections and elevations; section on the mosque building.

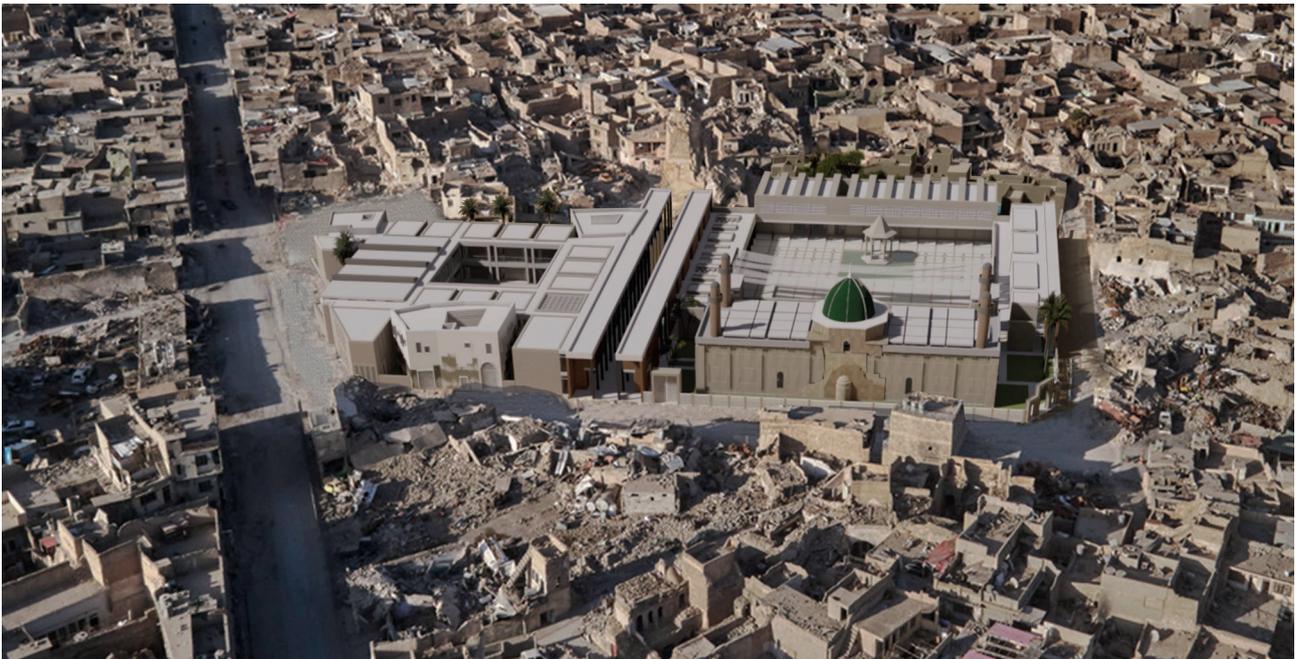


Fig. 16
*UNESCO International Competition for the reconstruction of the Al Nuri Nuri Mosque, bird's eye view of the complex.

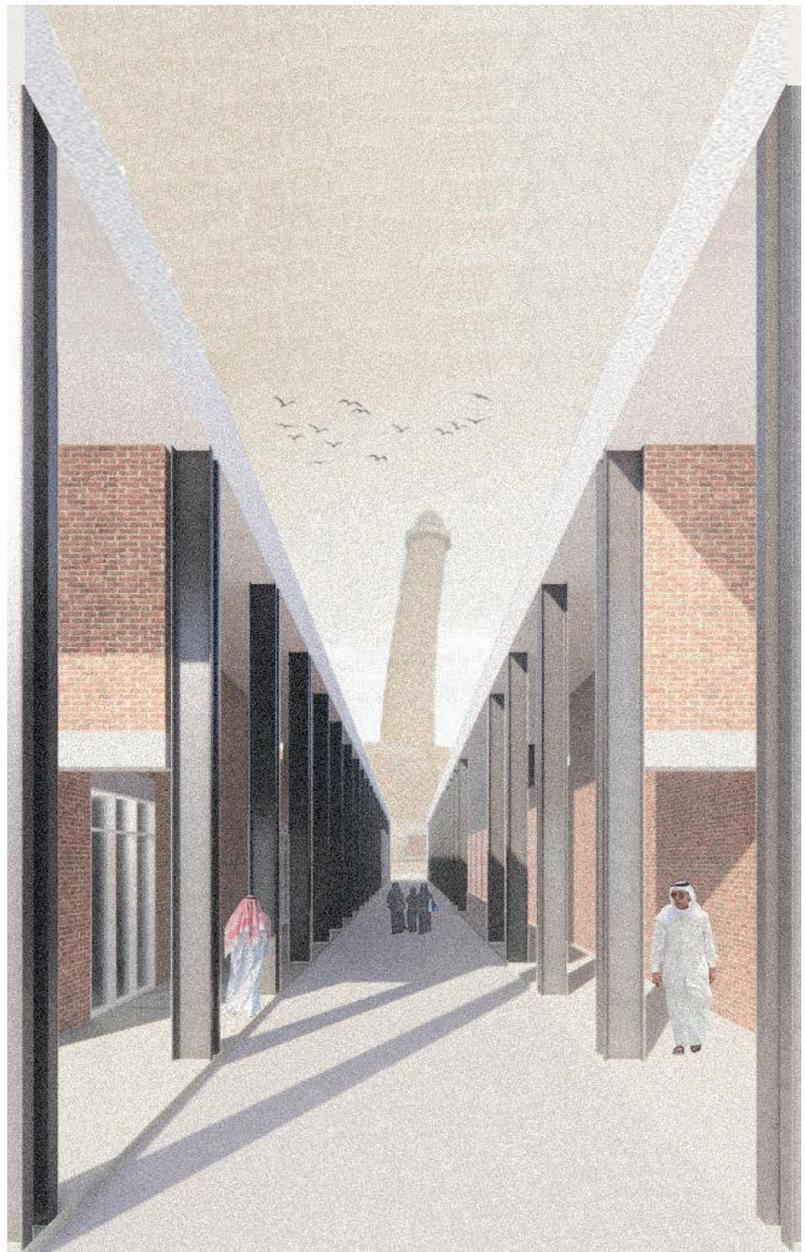


Fig. 17
*UNESCO International Competition for the reconstruction of the Al Nuri Mosque, view of the Al Hadba minaret.

* Working group: D. Chizzoniti (group leader), H. Pessoa Pereira Alves, Q.Wang, F. Menici, A.Salihbegovic, Y.Batkova, E.Marueli, T.Lolli, A.Abdelhafez, NBMelo, V Dogari, RAKhatibani, RTLallemant, Z.Ma, R.Mishieva, S.Qiu, GMScotto, Y.Shi.

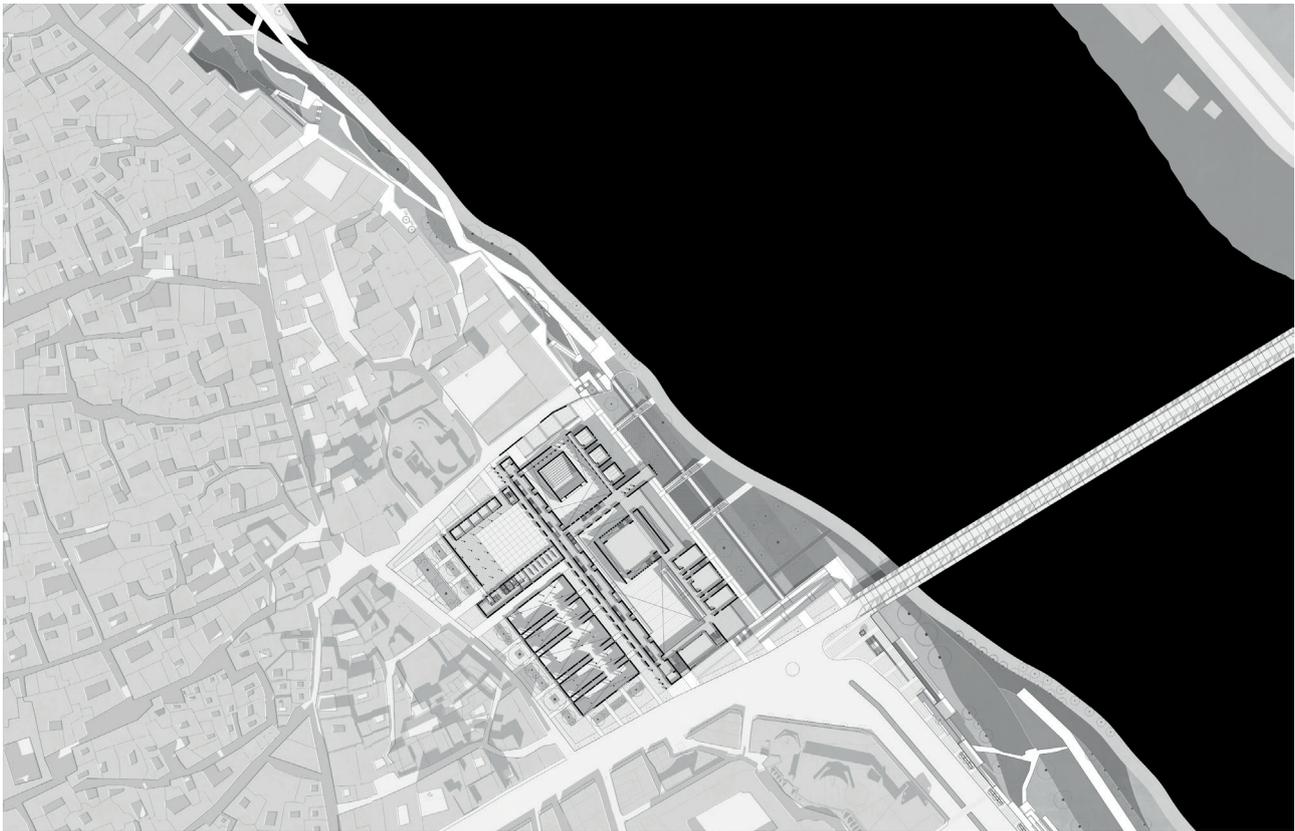
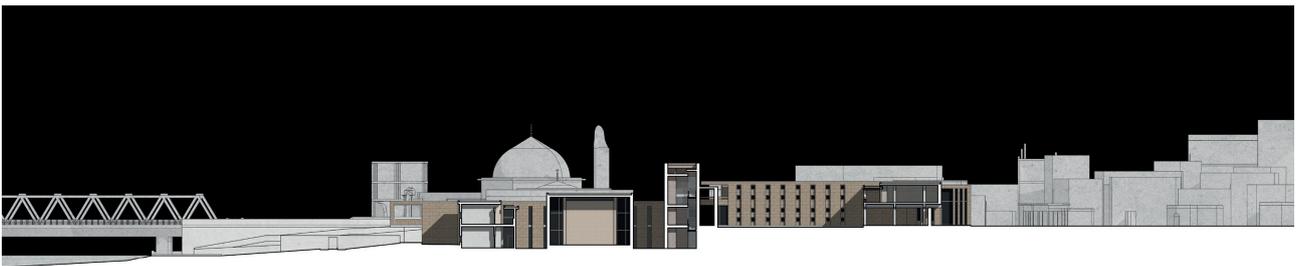


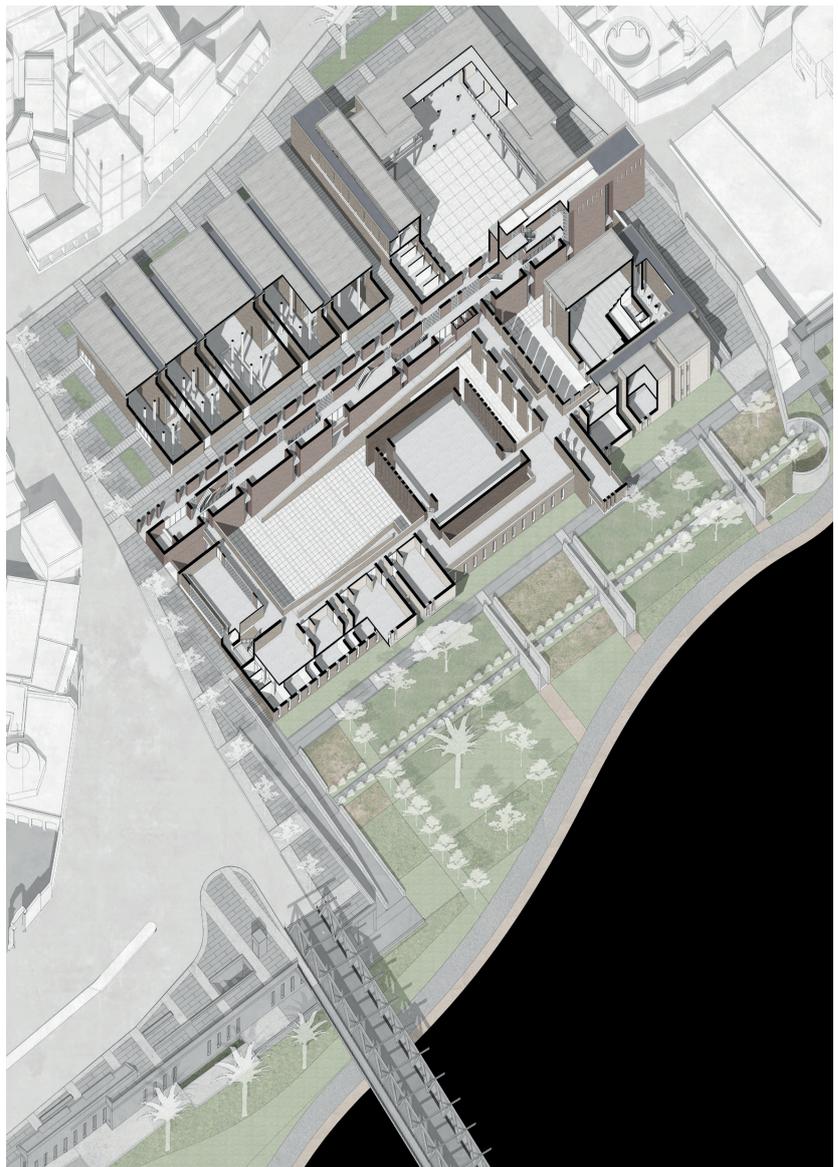
Fig. 18
Citadel Museum, floor plan.
Dogari - Bello Melo - Master
Degree Thesis , Politecnico di
Milano, July 2021-Supervisor
D.Chizzoniti].

the monumental architectural relics that survived the bombings (the main body of the mosque, the large prayer hall, the central dome, the colonnade behind towards the garden, the ablution pavilion) through a perennially conceptual structure that places the relationship between the historical presence and the new intervention not in terms of opposition, but as a discretely composed unity, where the composite whole of different eras is revealed. The design of the greenery has been conceived according to two distinct principles. The concept of the Islamic Garden was revisited and used as the theme of the large prayer courtyard. It has been interpreted as a forest of date palms growing among a dense network of water channels flowing towards a central basin. In this basin is the monument surrounded by waterspouts. The other green areas were conceived as shady gardens where one could protect oneself from the hot climate, to find in prayer the tranquillity necessary for contemplation and meditation. The garden of Al Nuri's tomb was conceived as a special episode, a "hortus conclusus" capable of enhancing the symbolic role of the founder's tomb.

In this sense, the value of the project is linked to the recognition of the deepest sense of the place, the context, the city, through the authentic enhancement of all the components of the architectural space, giving a concrete meaning to the figuration, as iconographic substance, and as iconological value. In such cases, the role of architectural design is also to preserve absence by creating new conditions for the affirmation of authentic ideas. The basic idea behind this thesis is to operationally reconstruct the relationship between narrative structure - capable of representing absence, what was and is now only present as memory - and architecture.



Figs. 19-20-21
Citadel Museum, elevation from the Tigris River; sections; axonometric cross section.
[Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].



Notes

¹ Palimpsest, a term adopted by Swiss professor André Corboz from medieval parchments, which were scraped and rewritten several times, but on which traces of the past remained. André Corboz, *Il territorio come palinsesto* in Casabella no. 516, September 1985, pp.22-27.

² The procedures of generative grammar suggest that a written text, and more generally any syntagmatic element, a union of meaning and signifier, can be transformed into a second syntagmatic element, starting from a critical reorganisation of the units of which it is composed. This critical process is called rewriting. The same happens in architecture when the criterion of revitalisation prevails over the exclusive criterion of conservation of the historical artefact. That is, when an act of transformation (re-construction, re-forming, re-organisation, etc.) is the result of a critical re-elaboration of the formal characteristics belonging to something previous.

³ Marcel Poète, *Introduzione all'urbanistica*, Einaudi, Torino 1958; Pierre Lavedan, *Geographie des villes*, Gallimard, Paris, 1959; Aldo Rossi, *Architettura della città*, Marsilio, Padua, 1969.

⁴ Recognising Dedalo's patronage of architecture is a fact linked to the profound structure of the creative experience of the project. Daedalus proposes to sensitively experience the difficulties of the labyrinth through the body in space. The same wisdom of Theseus moves in the labyrinth the thread that would have saved him from the intriguing mesh of the unexplored paths.

⁵ René Thom, *Predire n'est pas expliquer*, Flammarion, Paris, 1991, p. 132.

⁶ Manfredo Tafuri, *Il frammento, la "figura", il gioco*. Carlo Scarpa e la cultura architettonica italiana, in F. Dal Co, G. Mazzariol (eds.), *Carlo Scarpa. Opera Completa*, Electa, Milan, 1984, pp.72-95.

⁷ Quote written by the Latin grammarian and commentator Servius Marius Honoratus (4th-5th century AD) at the end of the Aeneid.

⁸ See, Françoise Choay, *Le città. Utopias and realities*, 2 vols., Einaudi, Turin 1973; Lewis Mumford, *La città nella storia*, Castelvechi, Rome, 2013; Adriano Olivetti, *Città dell'uomo*, Einaudi, Turin, 2001.

⁹ In the documentary "Pasolini e la forma della città", broadcast on 07/02/1974, the writer and director Pier Paolo Pasolini explains to Ninetto Davoli the reasons why he chose to film the town of Orte with his camera to comment on the theme "the shape of the city"

¹⁰ Roberto Chiesi, *La realtà violata. Annotazioni su Pasolini e... La forma della città (1973-74)*, "Libero. La rivista del documentario", no. 4, 2006,

¹¹ Henri Lefebvre, *Urbain (L')*, in Id., *Le retour de la dialectique. 12 mots clefs pour le monde moderne*, Messidor, Paris 1986, p. 160.

¹² These different notions designate the double tendency of social space towards concentration and (peripheral) extension. All this is independent of the concrete urban reality, which is so multiform that it is impossible to establish authenticity: "city" is "civitas", linked to a Sanskrit root, while "urbe", is probably linked to "orbis", in an inclusive sense; "polis" is linked with the Sanskrit "pur", in the sense of fortress; but there are also the Germanic "stad", enclosures and fortresses such as "town" and "grad".

¹³ Henri Lefebvre, *Space and Politics. The Right to the City II*, Ombre Corte, Verona 2014.

¹⁴ David Harvey, *Rebel Cities. Urban movements from the Paris Commune to Occupy Wall Street*, Il saggiatore, Milan, 2013.

¹⁵ Salvatore Settis, *Come è bella la città di qualità*, in "Il Sole 24 ore", Sunday 3 June 2018.

¹⁶ Richard Sennett, *Il declino dell'uomo pubblico*, Bompiani, Milan, 1982, p.136.

¹⁷ See Walter Benjamin, *Il dramma barocco tedesco*, Einaudi, Turin, 1999.

¹⁸ See Guido Canella, *Conservazione, Restauro, Rivitalizzazione, Reversibilità*, in *Ananke*, no. 38, March 2003, pp.101-104.

¹⁹ See Ernesto N. Rogers, *Il problema del costruire nelle preesistenze ambientali* (The problem of building in environmental pre-existences), report given to the Comitato Nazionale di Studi dell'INU chaired by Prof. Giuseppe Samonà, Rome 23 March 1957 and published in *Esperienza dell'architettura*, Einaudi, Turin, 1958, pp. 311-316.

²⁰ See Marta Bellingreri, *Questa è una città dove la gente vive*, (This is a city where

Domenico Chizzoniti
Riscrittura e struttura della città

Abstract

Mutuando da pratiche letterarie l'attitudine a rielaborare criticamente caratteristiche formali appartenenti a qualcosa di precedente, la riscrittura si offre come una possibile tecnica per trasformare parti di città. Tale approccio permette di evitare operazioni mimetiche, evidenziando invece la trama sostanziale della città, selezionandone gli elementi esemplari. L'intento riscrittivo scompone il rapporto tra memoria, intesa come oggetto dell'azione progettuale, e la narratività, che è l'azione che rappresenta, attraverso la costruzione, lo spazio della memoria. Nei casi studio proposti di Aleppo e Mosul, profondamente mutilati dopo le vicissitudini belliche degli ultimi dieci anni, il rapporto tra memoria e narratività diventa una questione cruciale per coinvolgere operativamente il contesto e le sue assenze, dando al progetto la capacità interpretativa di conferire valori e significati nuovi alla città.

Parole Chiave

Riscrittura — Ricostruzione — Struttura della città — Figurazione

“...nullus enim locus sine genio est...”

Nelle le diverse ipotesi di lavoro sulla ricostruzione una delle tecniche adottate nel ripensare la trasformazione di alcune parti di città è legata al concetto di riscrittura. Concetto, questo, che è strettamente connesso a quello del palinsesto urbano¹. D'altra parte, l'architettura sembra essere per la città ciò che la memoria è per l'invenzione. Alcune tecniche letterarie intertestuali possono essere intrecciate nella comprensione e nella decifrazione degli spazi urbani². Tale lettura della città che unisce strumenti letterari e architettonici, identità e immaginazione, memoria e creatività, interagisce con la costruzione dello spazio architettonico. La pluralità dei fenomeni storici e la stratificazione delle strutture urbane nella città costituiscono l'aspetto categorico delle trasformazioni. Il pluralismo storico ed estetico rievocato nel palinsesto della città costituisce l'aspetto paradigmatico dell'assetto urbano, concepito come combinazione alchemica di materia e spazio. Intertestualità, decostruzione, sovversione e riscrittura sono fattori riconosciuti come emblematici di quello che è stato definito “postmoderno”. Caratteristiche universalmente accettate nel dibattito critico internazionale come “sintomatiche” dell'indefinibile postmoderno, quadro eterogeneo e onnicomprensivo in cui tali aspetti formali ricorrenti disegnano un motivo complesso e aperto all'analisi. Eppure, sul fronte architettonico occorrerebbe più concretezza riguardo la specificità della disciplina dell'architettura in un particolare l'interesse verso gli aspetti fisici della città. La questione di fondo è che noi non siamo più in grado di comprendere l'essenza della struttura semantica della città a prescindere dall'intervento tecnico, urbanistico o architettonico. Permanenza e discon-

tinuità si dispongono su due piani differenti nel nostro operare artistico o tecnico, cosicché la natura della città è già sempre l'elemento "esiliato", sublimato, trasceso in e dal nostro operare. Ciò comporta anche che il legame naturale con la città è dimostrato nel tempo storico e delle molteplici forme della cultura della città e la sua trasformazione non è ammissibile se non previa comprensione del dato costitutivo in un orizzonte di senso, quindi in un orizzonte storico e culturale.

I. Si può parlare ancora di evoluzione della città e soprattutto qual è il ruolo dell'architettura e in che cosa consiste oggi questa trasformazione dell'assetto urbano? Sembrerebbe che il fenomeno possa essere ascritto ad alcune parti della città, suscettibili non tanto di trasformazione consapevole e condivisa, quanto di rimaneggiamento, di mutamento, di conversione da uno stato ad un altro, indipendentemente dal presupposto formale, estetico e quindi architettonico. Questo fenomeno è piuttosto evidente e ben delineato nelle 'Geografie della paura' di Mike Davis. Per esempio, le enclaves ossessionate dalla sicurezza sono un'evoluzione logica degli accatastamenti di monadi caratteristici del costruire contemporaneo. Modelli che mettono in crisi l'identità delle città, non solo quelle tradizionali europee, mediterranee. Il tessuto indifferenziato prodotto da sommatorie di strutture elementari di base non è la città continua, nulla a che vedere quindi con 'Madrid-ciudad lineal' di Soria y Mata o con la Sosgorod di Miljutin. Questa nuova dimensione dell'insediamento urbano sembra anche del tutto estranea al principio fondativo dell'idea di città come comunità, come felicemente testimoniato da quegli archeologi per i quali le città hanno cominciato a definirsi tali quando lo spazio fra gli edifici ha assunto senso, o meglio quando il significato degli spazi di relazione ha cominciato a prevalere su quello dei singoli edifici. D'altra parte, quando si accerta che non solo i monumenti siano in grado di stabilire dei rapporti di reciprocità ma anche lo spazio libero aperto, quello connettivo con le infrastrutture di mobilità, la dimensione storica della città cambia con l'insediamento delle strutture produttive nel contesto urbano. Questa condizione, all'interno dello sviluppo costruttivo della città, si evolve attraverso un processo di trasformazione determinato dalla successione di addizioni, differenziamenti, opposizioni, polarità e integrazioni architettoniche. Tuttavia, se pensassimo alle "teorie delle permanenze" come sviluppate da Marcel Poète, da Pierre Lavedan e successivamente riprese da Aldo Rossi³, la conoscenza della città diventa un fatto essenziale per la comprensione e la decifrazione critica della forma urbana, per l'intellegibilità della consistenza aggregativa degli elementi primari e secondari dell'architettura. Lo smarrimento e la perdita della sua struttura formale ne sono uno degli aspetti più eclatanti della crisi dell'insediamento urbano e della sua frammentazione discontinua. Già 40 anni fa lo srotolarsi del costruito sul territorio per Konrad Lorenz era fra i "peccati capitali della nostra civiltà".

Occorre quindi esplorare il ruolo della persistenza negli elementi costitutivi della città in rapporto alla sua ineludibile trasformazione, anche nella mutevole e talvolta contraddittoria tendenza recente alle alterazioni discontinue e sommarie. Riconoscere la trama e ricomporne le parti non significa semplicemente adattare mimeticamente le sembianze del nuovo. Occorrerebbe, viceversa, riconoscere nel labirinto⁴ della realtà la trama sostanziale, l'elaborazione concettuale e operativa attraverso una ricognizione critica, orientata a selezionare gli elementi ritenuti esemplari, e non la mediazione tra essi e lo scarto, l'insignificante. D'altra parte,

la maniera di appropriarsi degli elementi costitutivi della città è soprattutto quella di coltivarne la conoscenza. Il fatto stesso che l'architetto sia chiamato ad agire direttamente dentro la struttura fisica della città e lì comporre il proprio mondo poetico investe la pratica dell'architettura della responsabilità alla conoscenza specifica di quella condizione. Diventa allora determinante convocare le risorse del particolare contesto di applicazione, dividendo l'autentico non solo dall'apparente superfluo, dall'inutile illusorio, ma dall'insignificante: "... *Ce qui limite le vrai, ce n'est pas le faux, c'est l'insignifiant...*"⁵. Nell'esperienza di progetto diventa un fatto ineludibile tanto il paradigma della conoscenza – se intesa a promuovere un approccio multidimensionale attraverso anche l'apporto delle scienze cognitive contro qualunque mistificazione deterministica e aprioristica nell'assimilazione della realtà – quanto un approccio epistemologico intorno all'invocato procedimento scientifico del progetto, in grado di accettare e discernere metodologicamente l'autenticità dei contenuti e l'articolazione dei fenomeni considerati. Così che questo incedere della ricerca avanza per ricostruzione di tracce sottese anticipando talvolta anche i suoi percorsi, intuendone gli sviluppi, riponendo in qualunque indizio il valore della "figura in attesa"⁶, atto di ricomposizione della struttura di fondo dei luoghi. Ma vi è di più. Se si assumesse che nel presupposto "*nullus enim locus sine genio est*"⁷, il particolare significato di sacralità dei luoghi non sia tanto legato alla rilevanza in sé del singolo contesto, monumentale o marginale, naturale o artificiale, spontaneo o condizionato eccetera, quanto piuttosto alla specificità tipica di ogni singola circostanza dell'ambiente, allora la necessità dell'uomo di personificare i luoghi o gli elementi della natura riguarderebbe l'idea arcana che ogni luogo abbia delle caratteristiche ben determinate che è necessario ri-scoprire e ri-valorizzare per entrare pienamente in sintonia con esso. Questa posizione appartiene ad una tradizione che affonda le sue radici in una idea classica riguardo la sacralità dei luoghi. Se la cultura latina si affida alla dimensione trascendente del *Genius*, quella greca si riconosce nella entità mistica del *Daimon*, il demone, ma con una accezione del tutto diversa da quella convenzionale: spirito positivo che abita ogni essere umano con il compito di guidarlo nel compimento del proprio destino. La filosofia platonica assegna il *Daimon* non solo alle persone ma anche ai luoghi e alle cose: una casa, una città, un monte, un bosco, la radura o un fiume. Una domanda legittima allora riguarda il ruolo specifico della riscrittura nel palinsesto della città, o perlomeno se la trasformazione della città sia suscettibile di un approccio critico in grado di valorizzare la sua fisicità. Riscrivere allora significa entrare in risonanza con il *Daimon*, o con il *Genio* se si vuole, a condizione però che ogni luogo possa essere suscettibile di una valutazione non convenzionale, in senso fisico e materiale, considerato non solo nella sua essenza "razionale", ma piuttosto come un insieme inestricabile di elementi diversi, che appartengono sia alla sfera fisica e geografica, che a quella storica, economica, sociale, culturale e artistica. Si badi che per riscrittura qui è inteso anche l'atto progettuale come fattispecie del più ampio orizzonte del mutamento (imitazione, rappresentazione, etc.), e sfida critica ed ermeneutica concreta, nel tentativo di isolare gli elementi differenziali (in prima istanza quelli celati o addirittura inconsapevoli) che, stagliandosi su di un tale sfondo mimetico (ripetitivo, indifferente), sanciranno la gravidanza, insieme estetica e teoretica, delle diverse operazioni di trasformazione dell'ambiente.

Memoria e insediamento umano

Accade spesso che la pratica del progetto come un fatto costruito nella sua consistenza fisica, come azione attiva e generativa attraverso un atto di volizione anche individuale, sia considerata addirittura ossimorica nelle interpretazioni più intransigenti e restrittive all'interno dell'azione, per esempio, della disciplina del restauro, della conservazione, dell'archeologia, eccetera. Pertanto, una seconda questione riguarda i limiti e le prerogative del progetto di architettura nel processo di trasformazione della città, escludendo questa dai fenomeni di sociologia indifferenziata, da fenomeno massificato di esperienze umane. La città ha ormai assunto rispetto alle specifiche attitudini dei propri esecutori una particolare catalogazione: più o meno funzionalista, utopica o materialista, sacra o empia, ecologica o sistemica, oggi addirittura smart⁸. In questo tentativo di riscrivere parti della città si assume come fatto indispensabile la sua forma, nel senso pasoliniano⁹ del termine. Forma quindi anche come condizione percettiva¹⁰. In questo senso la città come "testo pietrificato" con una sua trama, con l'invenzione dei suoi simboli e dei significati, permane in una dimensione retorica, entro un "ordito" più o meno coerente con il dipanarsi delle figure ricorrenti della sua storia. L'atto di trasformazione rappresenta anche un processo volto spostare, sovrapporre, coinvolgere forme e figure estratte da un'analisi testuale e critica della forma urbana. In altre parole, il processo di trasformazione della forma architettonica genera un luogo idealizzato, un'architettura che tende ad evocare il dipanarsi di eventi che hanno segnato l'evoluzione della città, evocando la sua struttura narrativa attraverso la trasfigurazione degli elementi della memoria urbana. Occorrerebbe anche sfatare alcune delle progressioni semplicistiche che relegano la città ad una dimensione astrattamente evoluzionistica, quasi una lotta di sopravvivenza tra la specie e di presunto primato delle une sulle altre. Così che non è tanto la ricerca delle singolarità che imprimono il sigillo dell'unicità, quanto piuttosto la sua infaticabile peculiarità a ri-scrivere gli stessi elementi nei secoli della sua trasformazione, dando vita ad un fenomeno nel quale l'atto creativo resiste all'annichilimento tecnico: esiste ancora un'area di speranza offerta da un'arte, quella della città, che dia senso, accolga e costruisca un ordine umano. Questo conflitto tra forme di fronte cui ci pone Pasolini richiama in termini più generali alcune posizioni di Henri Lefebvre in uno dei suoi ultimi libri a proposito del concetto di "urbano"¹¹. Lungi dal coincidere con la polis (antica) e la città (medievale), l'urbano le sostituisce inglobandole, quindi senza escluderle come momenti storici¹². In senso generale, quindi di là dalle singole specificità, la città era ritenuta un'opera d'arte collettiva da Henri Lefebvre¹³, perché non era solo il frutto dell'organizzazione di uno spazio, ma perché questo spazio era stato ordinato secondo le esigenze dei diversi utenti che lo abitavano, secondo la loro etica e soprattutto secondo un loro senso estetico. Henri Lefebvre parlava anche di diritto alla città, che, dentro la retorica dell'Urban Age, è forse troppo sordamente diviso tra i fautori di Rebel Cities¹⁴ (per dirla con David Harvey) e l'idea ormai convenzionale della partecipazione come illusione democratica del *Droit de la Ville*. Su questo specifico tema il punto di vista di un intervento di Salvatore Settis¹⁵ è piuttosto stimolante quando argomenta come il diritto alla città sia chiaramente una «riflessione sulla città storica» e al contempo «vivo scenario di una democrazia futura» nella quale occorrerebbe realizzare quella «rigenerazione umana» prima di quella urbana. Non ci sarebbe alcun dubbio che la dimensione urbana abbia a che fare con l'arte pensando alla città degli esordi, la città così

denza di valori simbolici e mitologici. La città alla cui produzione si riteneva avessero contribuito gli dei. E poi la città ordinata e razionale di Leon Battista Alberti, Filarete, Sebastiano Serlio, Andrea Palladio e Vincenzo Scamozzi, Ledoux, Melniko'v, fino a Le Corbusier, o quella, riprendendo Richard Sennett¹⁶, nella quale ricercare l'alterità «l'essenza della cultura urbana, cioè la possibilità di agire insieme senza dover essere necessariamente identici».

III. Se si assumesse quindi che lo sfondo sia la città, la sua forma, il riconoscimento del suo statuto come fatto collettivo, un terzo punto riguarderebbe il rapporto tra il progetto di architettura e il senso delle trasformazioni dell'ambiente fisico. Così che, per poter ritrovare alcune ragioni nei luoghi della città e poterli trasformare fisicamente, occorrerebbe riconoscere nella storia dell'insediamento alcune costanti in grado di assumere, nella complessità del fenomeno dell'architettura, anche alcuni ambiti conoscitivi non strettamente architettonici, in grado di restituire in modo unitario i passaggi rilevanti nell'evoluzione dell'insediamento urbano. Secondo questa premessa, la storia dell'insediamento ha certamente un posto di rilievo. Si pensi a quello straordinario disegno di Leonardo per la città di Milano, un percorso di strade contigue disposte su mezza circonferenza e una successione di chiese disposte su una linea curva che quasi completa la circonferenza, quasi a trascrivere il perimetro dell'oppido celtico di Milano. Bonvesin de la Riva, nella sua opera *De magnalibus Mediolani*, del 1288, scrive: «Questa stessa città ha forma circolare, a modo di un cerchio. Tale mirabile rotondità è il segno della perfezione». Non di meno Galvano Fiamma ispirato da questa evocazione disegna, nel XIV secolo, una pianta di Milano formata da due giri di mura perfettamente circolari e concentrici. Naturalmente, questa osservazione non prende in considerazione esclusivamente la storia urbana in senso strettamente disciplinare, quanto piuttosto i molteplici settori della conoscenza che hanno interferito con l'assetto fisico della città. Così che, quello con la storia, è qui interpretato non come un ruolo allusivo, quanto piuttosto come impulso strutturale nel progetto urbano. In questo senso è necessario procedere in modo rigoroso e selettivo nel valutare tutti gli strumenti che la storia della città mette a disposizione del progetto di architettura. In primo luogo, occorre identificare nelle pieghe dello sviluppo storico una tradizione di lavoro nella quale si è da sempre manifestata un'area consapevole della progettazione architettonica, che criticamente ha inteso storicizzare il progetto di architettura. Non si tratta solo di attivare quella attitudine al tema della memoria in sé, nel senso di intendere la storia come repertorio libero di forme. Piuttosto si tratta di sollevarsi dalla condizione di arbitrio e compiere un'autentica operazione di storicizzazione volta a cogliere tanto le contraddizioni quanto le virtualità che il pregresso storico ha restituito, per rigenerare una dimensione critica che il progetto assume nel connotare una possibile trasformazione dell'ambiente fisico. L'assunzione di una dimensione storica significa appunto una presa di responsabilità verso il passato e la tradizione non meno che verso il presente e il futuro. Pertanto, occorrerebbe scomporre la questione relativa alla relazione tra la memoria, che è l'oggetto dell'azione progettuale, e la narritività, che è l'azione che viene prodotta nel concepire, rappresentare, implementare e quindi ideare, attraverso la costruzione, lo spazio che la memoria celebra. In questo senso, e per questo specifico l'intento "riscrittivo" almeno in architettura, ogni progetto è anche una storia a sé, giacché è quasi impossibile risalire ad una generalizzata tassonomia come un protocollo esatto pronto a soccor-

rere le fisiologiche incertezze dell'incedere progettuale. Piuttosto, parafrasando il Benjamin del Dramma Barocco¹⁷ (per il quale «la riflessione si china sull'opera») in arte (se in questo caso di arte si tratta) l'opera ha (deve avere) sempre ragione, nel senso che l'opera reca in sé sempre la possibilità di sovvertire schemi, generi e canoni, di inficiare (almeno per il suo caso singolo) tassonomie estetiche consolidate. Di falsificare, cioè, qualsiasi discorso e teoria sull'arte. Quando non è così, quando ciò non avviene, quando le opere vanno ad elemosinare la propria legittimazione dai discorsi, allora l'arte (o quell'arte particolare) vive una fase di regresso, di contrazione, di decadenza. Se l'opera si risolvesse interamente nei discorsi che l'hanno preceduta e “preparata”, sancirebbe con ciò la propria inessenzialità. Allora potrebbe forse soccorrere una partica del progetto che nell'atto della riscrittura non si esaurisce semplicemente in certi aspetti della corrispondenza formale o tipologica, ma piuttosto in qualcosa di più profondo; qualcosa legato ai principi generativi che sono alla base della natura dei caratteri formali dell'architettura, quelli «... da rinvenire, come nella giurisprudenza anglosassone, nella serie dei casi e di sentenze alla quale riferirsi per una presunzione di ammissibilità o inammissibilità...»¹⁸ caso per caso avrebbe detto Ernesto Nathan Rogers¹⁹.

Un caso studio operativo

Il caso studio che ricorre nelle ricerche in atto su questo tema riguarda la ricostruzione di alcune città del Medio Oriente oggetto di mutilazioni e distruzioni a seguito della ben nota “Crisi Siriana” che ha avuto inizio nel marzo del 2011 (Fig. 1). In particolare, nel caso della città di Aleppo in Siria e della città di Mosul in Iraq, i cospicui bombardamenti hanno compromesso gran parte del centro storico, del tessuto urbano e dei monumenti delle città. Il tema della salvaguardia dell'identità e quello del carattere intrinseco di questo luogo ha costituito l'orizzonte di senso delle diverse ipotesi di lavoro (Fig. 2).

Aleppo sorge in un luogo particolarmente strategico e fin dall'epoca pre-romana è stata al centro di importanti rotte commerciali. Non è quindi per ragioni politiche o religiose che la città si è distinta nei secoli; ma piuttosto, per la sua capacità di essere polo baricentrico rispetto alle rotte commerciali che collegavano l'Europa al Medio Oriente, o il Mar Mediterraneo alla Cina. La distruzione del Suq, cuore economico e commerciale della città, diventa così un attacco simbolico particolarmente significativo rispetto al ruolo ancestrale e all'identità della città (Fig. 3).

Nonostante il fatto che, per esempio, il sistema l'Al-Medina Suq rimanga il mercato principale della città e sempre più diventa un'attrazione turistica in grado di garantire quella spinta positiva alla conservazione e al rinnovamento di un'area storica e complessa, questa parte di città ha smarrito il ruolo e il rilievo commerciale del passato. Pertanto, ricostruire questa parte della città, oltre a garantire le minime condizioni per una auspicata ripresa economica e sociale della Città Vecchia, significherebbe intervenire dentro quei gangli vitali della città stessa nel ripensare il ruolo propulsivo dei Khan, delle Madrase, delle Moschee, ecc.

L'analisi delle persistenze della struttura urbana, l'ordine formale della città ippodamea, l'assetto lineare lungo gli assi dell'antico cardo e decumano romano, il nucleo storico intorno al blocco della Cittadella, la rappresenta con un parterre straordinario di cultura ellenistica, romana, ottomana, araba e armeno-maronita, tanto per citare le principali ascendenze geo-culturali. Le ipotesi di ri-costruzione partono dalla valorizzazione dei vuoti urbani

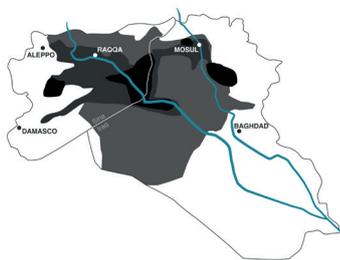


Fig. 1
Territori sotto il controllo dell'ISIS nel 2014 (grigio chiaro), 2016 (grigio) e 2017 (nero).

Figg. 2 a,b

Distruzioni belliche a scala territoriale e di centro urbano. Aleppo (2a e 2b).

[Davolio / Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019 and July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].



Fig. 2 c,d

Distruzioni belliche a scala territoriale e di centro urbano. Mosul (2c e 2d).

[Davolio / Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019 and July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].

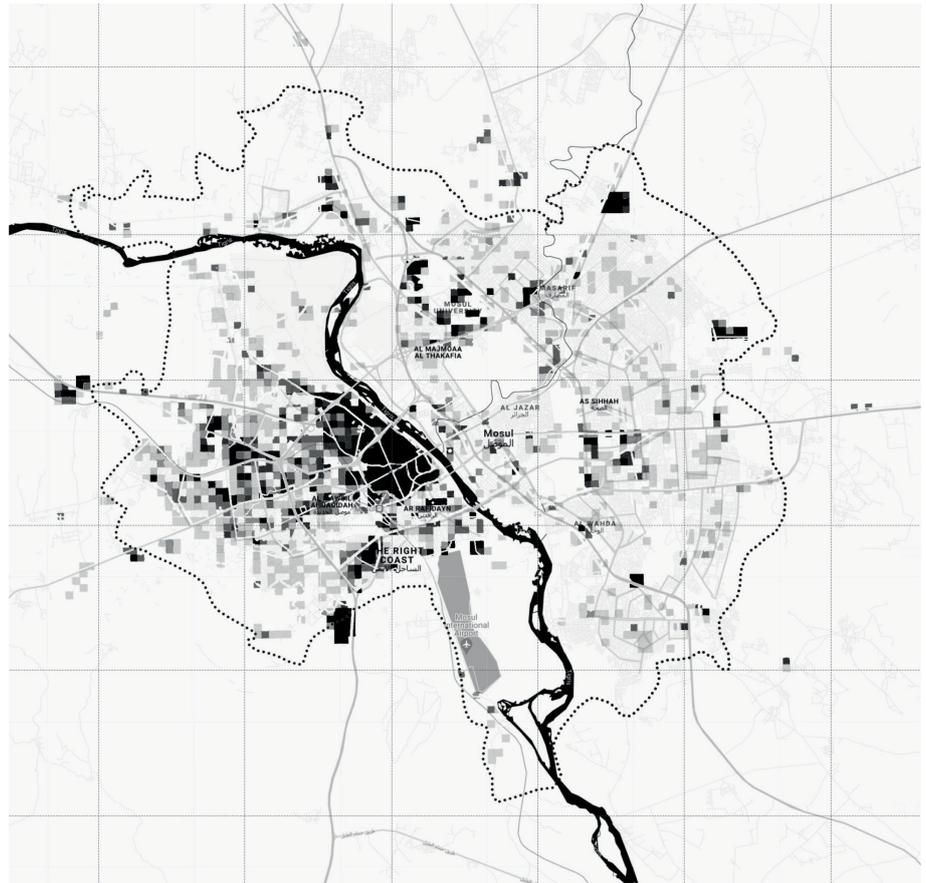


Fig. 3

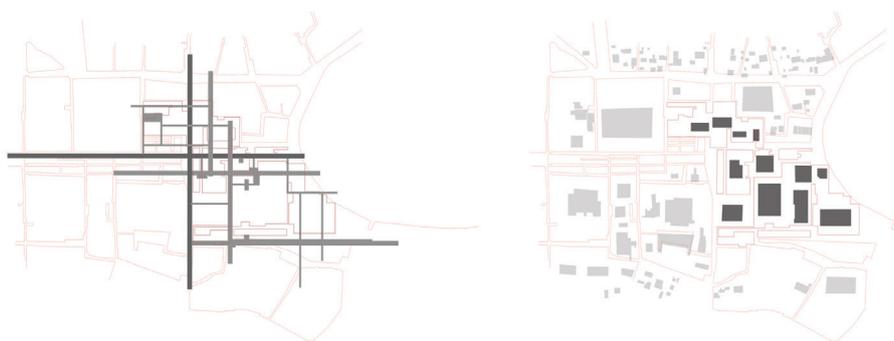
La città di Aleppo prima delle distruzioni dovute alla guerra civile.

[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].

**Fig. 4**

La riproposizione di alcune invarianze: la struttura lineare del souk e i cortili.

[Gugunava - Sozneri - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, December 2018, Supervisor D.Chizzoniti].



lasciati dai bombardamenti intorno alla Grande Moschea, edificio tradizionalmente attorniato da attività pubbliche e collettive in grado di offrire un alto tasso di interazione tra le diverse attività sociali. Con i recenti episodi bellici questo sistema è stato compromesso, ed è quindi stato necessario ripensarlo attraverso l'innesto di nuove attività complementari (da alcuni settori legati alla produzione dell'artigianato locale fino ai laboratori per arti e mestieri legati direttamente alla ricostruzione) nel tentativo di ricostruire quella necessaria complessità a partire dalla stessa disposizione elementare degli elementi che ha caratterizzato la versione originaria del sistema del Bazar Urbano (Fig. 4). Un altro aspetto riguarda la reiterazione di alcune "invarianze" tipologiche che mantengono un assetto costante a funzione variabile: la combinazione dell'assetto fisso dello spazio centrale della madrasa, combinate con unità abitative annesse per studenti, simili a un collegio religioso attraverso l'interposizione di quattro iwan costruiti al centro di ogni fronte del cortile, producendo così una disposizione cruciforme in contrasto con il flusso continuo dello spazio della tradizionale sala di preghiera; l'evoluzione della successione tradizionale dell'hammam (bagno pubblico) che per adozione monumentale della sequenza delle sale termali di origine romana (calidarium, tiepidarium, frigidarium) reiventano una socialità esclusiva nel rituale dell'abluzione.

Così che questi tentativi assumono nelle ipotesi di ricostruzione il tema della continua contaminazione funzionale come antidoto alla indifferenziazione tipo-morfologica, nel tentativo di esorcizzare quella tendenza in atto in buona parte della cultura architettonica patinata che sovrappone alla complessità del programma delle attività la neutralità della forma (Figg. 5-9).

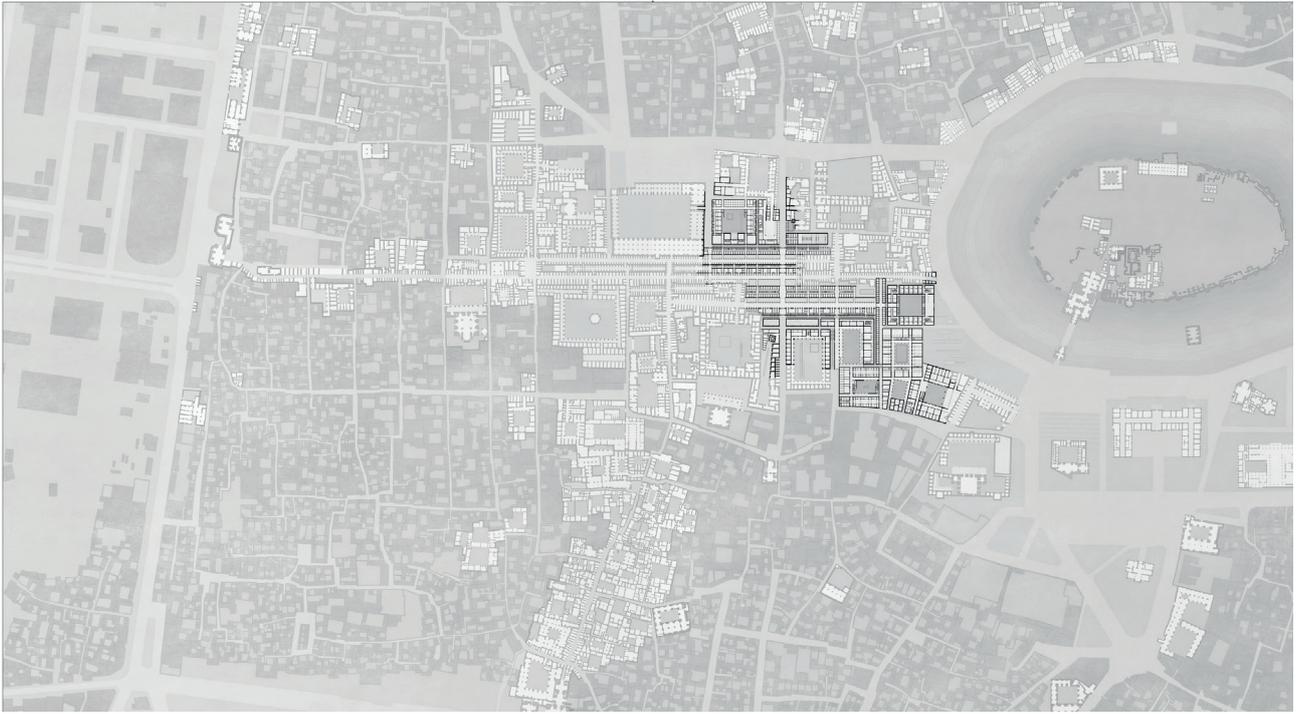


Fig. 5
Il progetto per il souk di Aleppo.
[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].

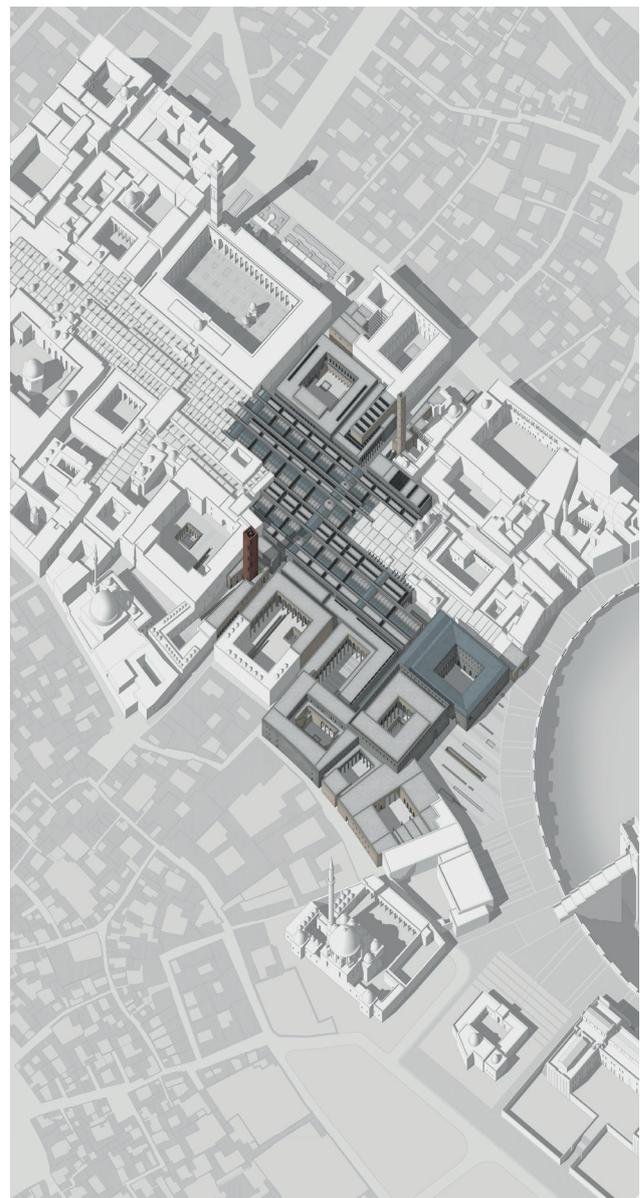
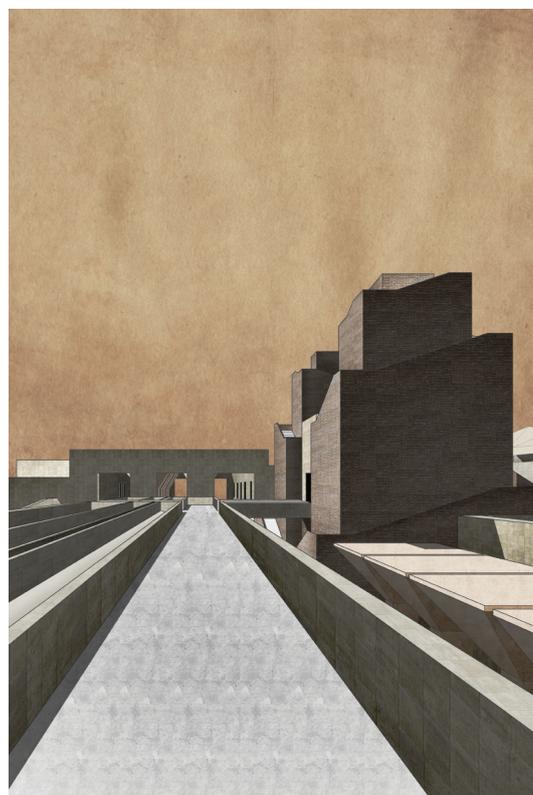


Fig. 6
Il progetto per il souk di Aleppo,
assonometria.
[Davolio - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, April 2019, Supervisor D.Chizzoniti].



Figg. 7-8-9

Il progetto per il souk di Aleppo,
sezioni urbane; viste.

[Gugunava - Sozuner - Master
Degree Thesis , Politecnico di
Milano, December 2018, Super-
visor D.Chizzoniti]

Città e figurazione

Infine, il quarto punto riguarda il superamento del processo di riscrittura, la natura figurativa dell'opera d'arte, dal singolo manufatto architettonico al più elementare artefatto prodotto dal linguaggio visivo. Questa natura è legata alla memoria, che ha ispirato sia contenuti che aspetti formali. Se la pura scienza dell'immagine, e in particolare la teoria dell'atto figurativo, si muove nella direzione del riconoscimento dell'autonomia dei dati artistici, l'estetica contemporanea continua a irrigidire la figurazione come atto di volizione artistica nella fissità asettica della sua perfezione, indipendentemente dalle condizioni dell'ambiente circostante. In altre parole, si tratta di restituire alla figurazione la sua vitalità autonoma e l'autorevolezza della sua azione, quella che originariamente era propria del mito dell'arte e che l'imperativo della ragione ha svuotato della sua incisività e della sua fertilità. Sarebbe quindi necessario sottrarre la figurazione da questo destino paradossale di pura estetizzazione e riconquistare le sue prerogative originali dando così vita ad un più ampio dominio sperimentale per il progetto. In una data successione storica la permanenza di elementi simbolici ha interagito positivamente con le risultanze artistiche e architettoniche. In mancanza di riferimenti ammissibili e diretti, la cultura del progetto di architettura ha sempre rivelato una sua valenza critica che, al di là delle fonti dirette, è avanzata per accostamenti sperimentali che pongono la questione della trasformazione su un piano meno empirico, diciamo più induttivo, teso ad un'interpretazione possibile della presenza come reperto, e della sua idealizzazione come assenza. Non si tratta solo di assenza fisica e materiale. Si tratta soprattutto di una presenza apparente, quando l'assenza fisica è sinonimo di un mancante che riguarda aspetti legati alla cultura, all'identità, alla tradizione, alla società. In questo specifico frangente la progettazione ha un ruolo concreto nel cercare di rendere queste assenze non solo apparenti ma anche presenti, riportando il progetto ad una soglia concettuale, restituendo una forma di consapevolezza critica nel rapporto tra reperto e nuova costruzione. Questo secondo aspetto è più legato ad una certa attitudine creativa, sperimentale e quindi particolarmente proficua rispetto alle deduzioni della semplice conservazione, invocando un più complesso approccio che fa leva sull'azione progettuale tesa alla valorizzazione non solo del singolo reperto ma dell'intero contesto. Qual è il significato in questa esperienza nel rigenerare il concetto di assenza? È un'ipotesi che muove da una ricostruzione metaforica, non simile ma possibile, in cui riconoscere gli elementi costitutivi per via allegorica, senza simulare verità filologiche più o meno accertate, quanto piuttosto interpretazioni autentiche di significati restituiti in una chiave concettuale. È un procedimento nel quale la progettazione architettonica ha un ruolo centrale nel muovere il piano dalla pretesa di oggettività a quella di una possibile azione interpretativa che, caso per caso, induce il progetto a conferire nuovi significati e valori al singolo punto di applicazione.

Su questa via, e in modo del tutto sperimentale un'altra circostanza di lavoro ha reso possibile verificare "caso per caso" l'opportunità di interagire con un contesto tragicamente straordinario come quello della città di Mosul in Iraq. Adagiata sul fiume Tigri, la città fronteggia le rovine dell'impero assiro di Niniveh (Fig. 10), parco archeologico che sta sulla riva opposta del fiume, in un'area che veniva regolarmente inondata, creando un terreno umido e molto fertile. Queste due polarità hanno condizionato la forma urbana identificando sin dalle origini le sponde opposte del fiume, quella destra con Niniveh e quella sinistra con la Città Vecchia, come elementi



Fig. 10
La città di Mosul e la contrapposizione con Ninive.

**Fig. 11**

Il progetto strategico per Mosul (da sinistra verso destra: un centro per l'educazione, la moschea centrale, la ricostruzione di una porzione di Souq e il museo della Cittadella).

autonomi e indipendenti. La superficie totale della Città Vecchia è di circa 250 ettari ed è composta da 251 “mahala” distretti su entrambi i lati del Tigri. La sua posizione all'incrocio di importanti rotte commerciali e la eterogeneità della sua cultura, ha promosso questo centro come una dei più importanti del mondo islamico. La città vecchia è estremamente ricca di edifici storici come moschee, chiese, monasteri e scuole e la celebre cittadella.

Mohannad ha le lacrime agli occhi, la moglie Marwa cerca di consolarlo e insieme si avviano a vedere la loro casa, abbandonata più di un anno fa per cercare riparo nella parte est della città, liberata dall'esercito iracheno nel gennaio 2017, molti mesi prima della fine della battaglia di luglio. Per fortuna non è stata rasa al suolo, la nostra casetta. Con qualche lavoro di ristrutturazione potremmo tornare a viverci. Ma non abbiamo i soldi e il governo non sta pensando a ricostruire né le infrastrutture di base né le abitazioni private²⁰. (Bellingreri, 2008)

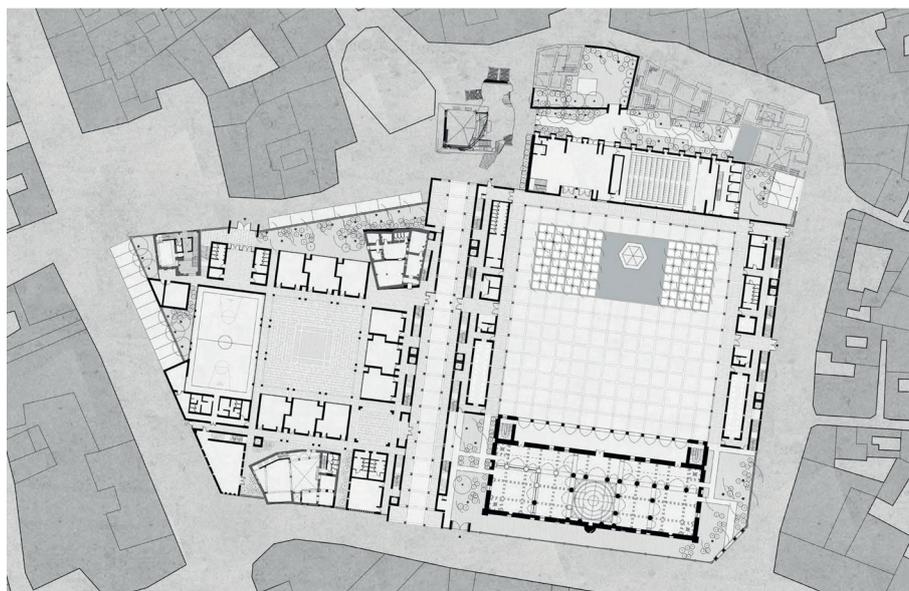
**Fig. 12**

La moschea nel suo stato di distruzione postbellico.

Diversamente da Aleppo, la strategia adottata ha predisposto ipotesi di intervento su alcuni punti specifici del centro storico come consolidamento e ricostruzione delle sue attività essenziali (Fig. 11). La ricostruzione ha privilegiato una strategia per punti intorno ad alcuni dei nodi centrali della città: l'antica Cittadella, la parte antica del Suq a pochi isolati della grande Moschea al-Nuri, di cui ancora permangono i resti solo parte della porta d'ingresso e della cupola; anche del famoso minareto pendente, simbolo della città, è rimasta intatta la sola la base (Fig. 12). Il progetto di ricostruzione della moschea parte dal presupposto che, una volta distrutto deliberatamente un bene è perlomeno problematico poter pensare di adottare una strategia del “dov'era com'era” per essere ricostruito nella sua forma originaria. Viceversa, l'approccio metodologico adottato prevede l'assunzione di alcuni elementi complessi riguardo una ricostruzione critica, sia sotto il profilo tipologico che figurativo, a partire anche da alcuni fatti urbani riferiti al processo di ricostruzione e basati sull'analisi della struttura insediativa della città e della specificità del sito. Pertanto, per la ricostruzione del complesso Al-Nuri, il divario tra l'entità urbana originaria e la traccia dei frammenti superstiti è considerato come un possibile spiraglio per contemplare l'opzione di una ricostruzione critica nella quale nuove

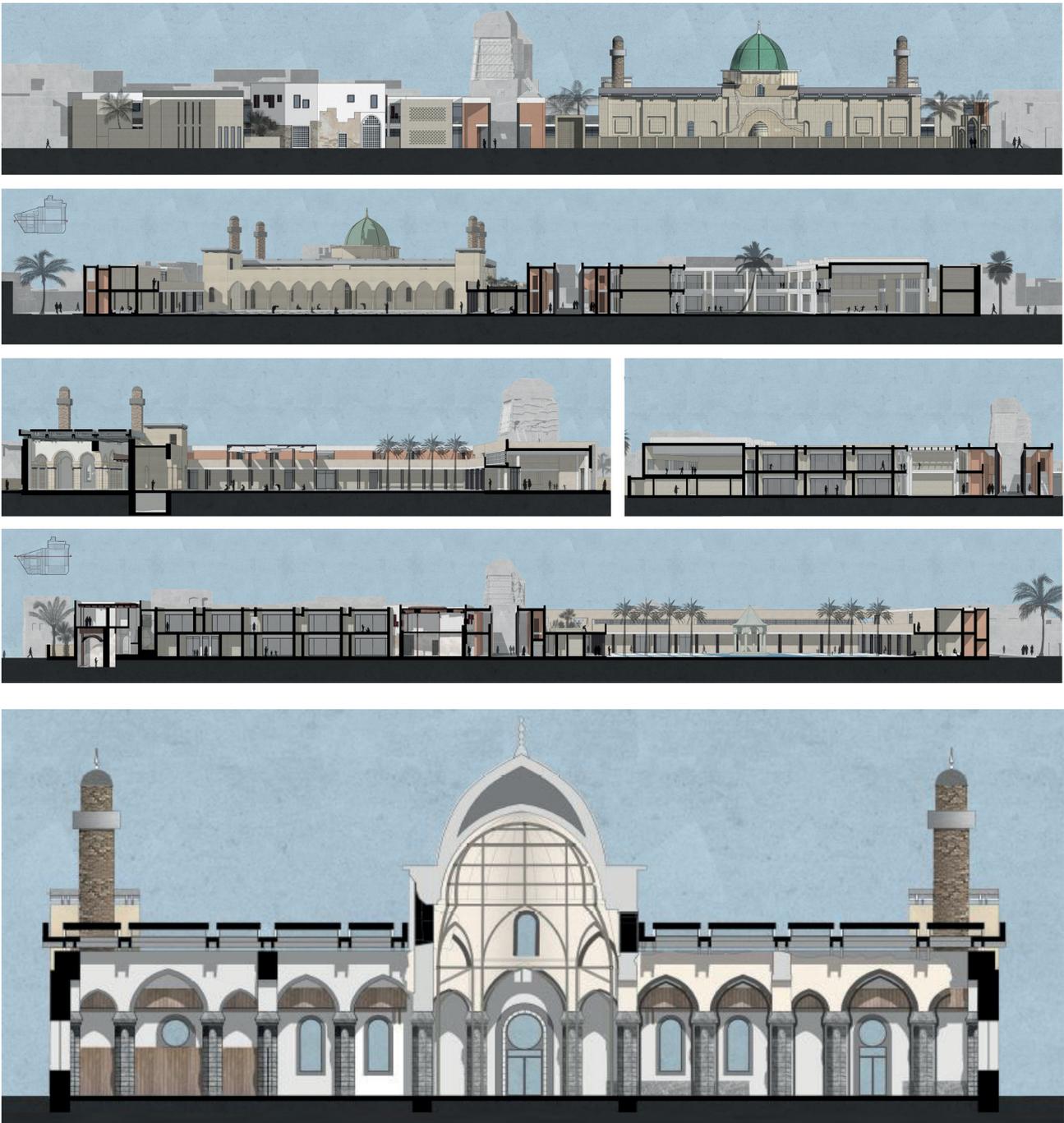
Fig. 13

*Concorso Internazionale UNE-SCO per la ricostruzione della Moschea di Al Nuri, planimetria.



attività e funzioni siano collocate all'interno della fisiologica trasformazione dell'intero complesso. Seguendo questa linea metodologica il progetto prevede l'introduzione di nuove strutture e attività a partire dal mantenimento del carattere morfologico di questo specifico contesto prevalentemente caratterizzato da una sequenza di spazi pieni e vuoti come intervalli chiusi nell'organizzazione di spazi introversi e a coorte continuum urbano della città storica (Fig. 13).

Il complesso proposto si articola in un insieme di strutture educative, pubbliche e religiose organizzate secondo un sistema gerarchico di cortili. Sul piano compositivo il rapporto dei volumi ortogonali con gli edifici esistenti media tra contrasto monumentale dell'assetto dell'edificio del culto e la ricercata congruità con le forme del tessuto urbano circostante. La nuova struttura conferma in chiave interpretativa la densità che produce i tipici rapporti figura-sfondo della struttura urbana esistente. Le frange tra vecchie e nuove strutture sono mitigate attraverso il sistema verde. Le strutture didattiche sono ospitate nel blocco occidentale organizzato su un edificio a due piani dove gli spazi comuni, le aule e gli uffici amministrativi sono disposti intorno a una corte in grado di valorizzare il vuoto dello spazio collettivo come fulcro della composizione dei diversi volumi (Fig. 14). Sul lato occidentale dell'area è collocato un edificio per le attività sportive che ospita gli spazi per diversi tipi di attività al coperto. Un sistema di percorsi a diverse quote consente una libera circolazione dell'intero complesso, rimarcando il senso di unitario tra le diverse funzioni ospitate. Le strutture esistenti sono radunate intorno alla struttura della scuola, accogliendo la biblioteca e la caffetteria, pur mantenendosi strutturalmente distinte dal resto. Tutto il complesso didattico è diviso dal blocco orientale da un percorso aperto a più livelli, una grande stoà che evoca le modalità di adattamento e transizione del colonnato monumentale alla struttura del Suq. Gli elementi sono organizzati da una sequenza di spazi per la vendita disposti entro un vicolo che funge da scorcio e che conduce verso le rovine monumentali del minareto esistente. La Moschea è un cuore del progetto. La proposta è stata concepita come una grande riscrittura essenziale dell'assetto dell'edificio distrutto dai bombardamenti, così che l'obiettivo prioritario è stato una ricostruzione critica nel rileggere le parti esistenti conservate con scrupolo nel ridefinire attraverso una netta percezione della separazione gli spazio progettati nel nuovo e quelli recuperati nell'esistente (Fig. 15).



Figg. 14-15

*Concorso Internazionale UNESCO per la ricostruzione della Moschea di Al Nuri, sezioni e alzati; sezione sull'edificio della Moschea.

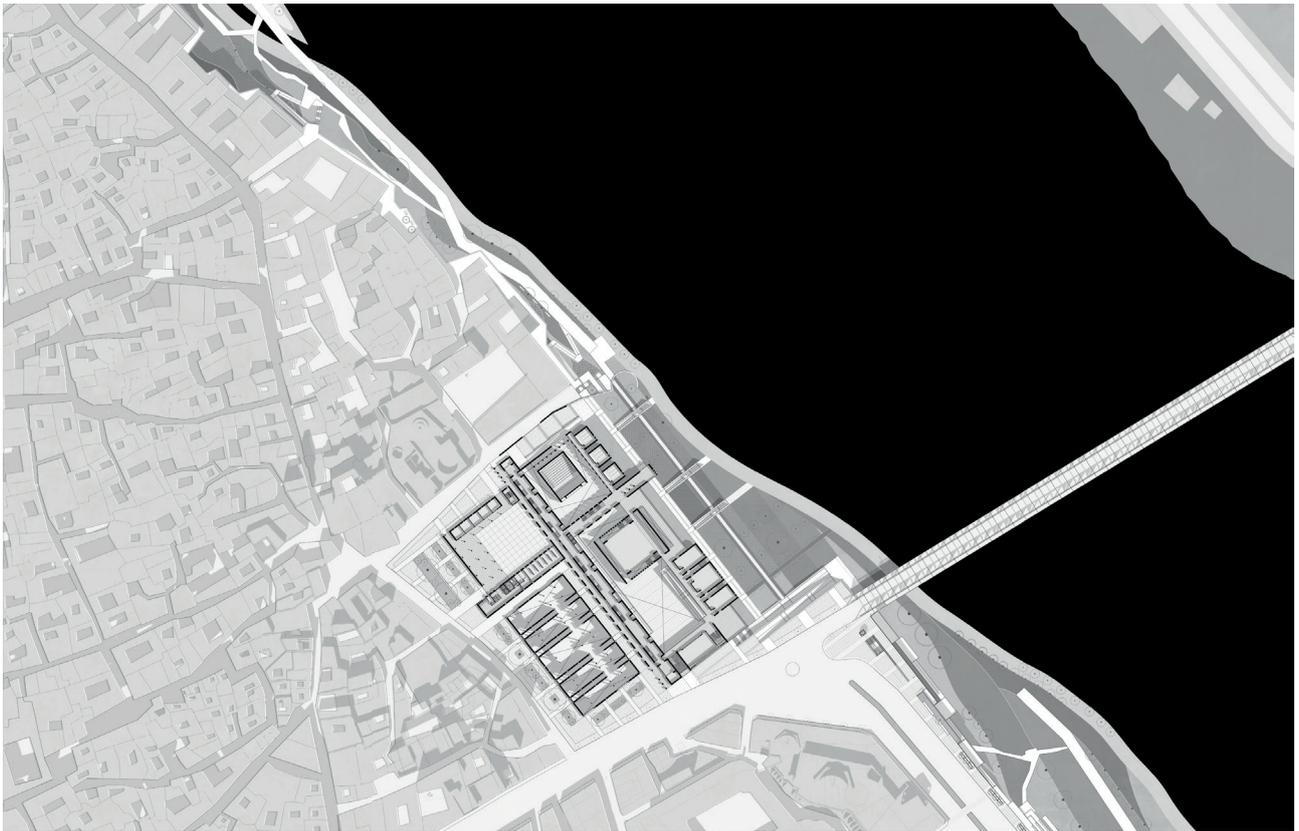


Fig. 16
*Concorso Internazionale UNE-
SCO per la ricostruzione della
Moschea di Al Nuri Nuri, vista a
volo d'uccello del complesso.



Fig. 17
*Concorso Internazionale UNE-
SCO per la ricostruzione della
Moschea di Al Nuri, vista sul mi-
nareto di Al Hadba.

*Gruppo di Lavoro: D.Chizzoniti (ca-
pogruppo), H.Pessoa Pereira Alves,
Q.Wang, F.Menici, A.Salihbegovic,
Y.Batkova, E.Marueli, T.Lolli,
A.Abdelhafez, N.B.Melo, V.Dogari,
R.A.Khatibani, R.T.Lallemant, Z.Ma,
R.Mishieva, S.Qiu, G.M.Scotto, Y.Shi.

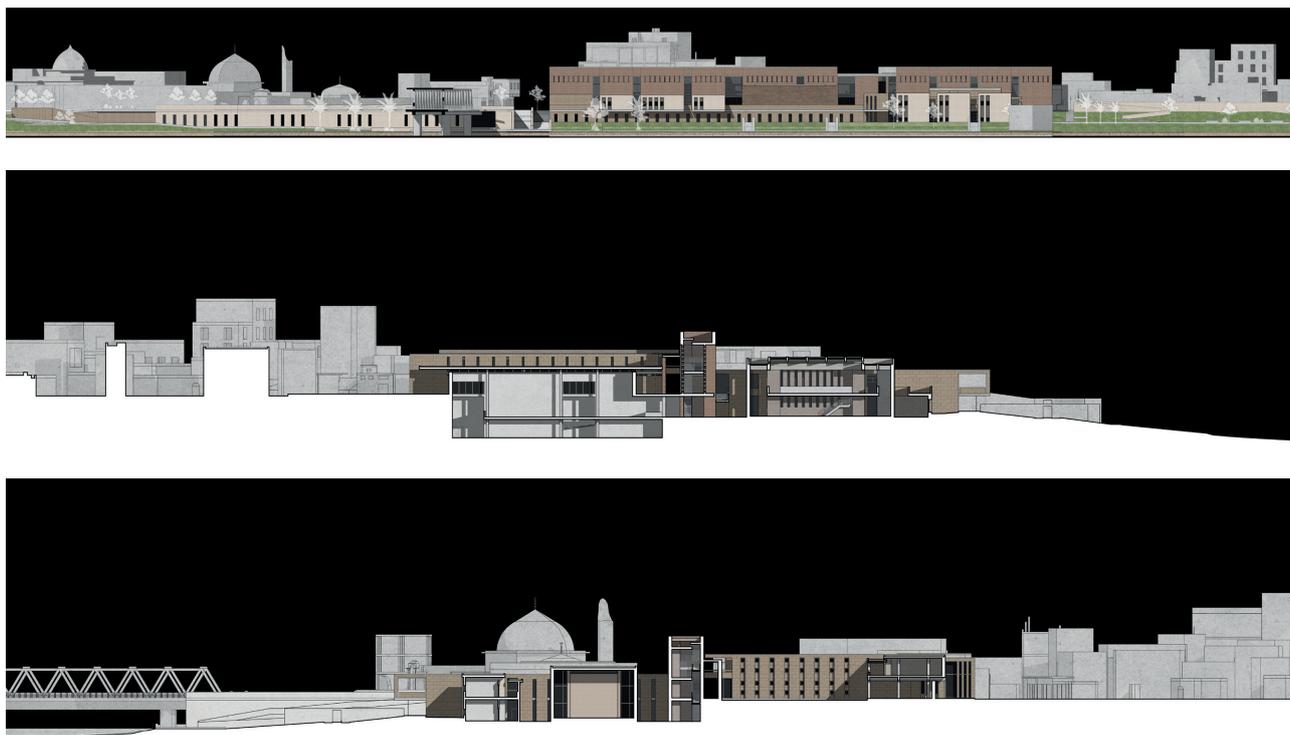
**Fig. 18**

Museo della Cittadella, planimetria.

[Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].

Concettualmente le azioni progettuali tendono a valorizzare la presenza dei reperti architettonici monumentali sopravvissuti ai bombardamenti (il corpo principale della moschea, la grande sala dei preghiera, la cupole centrale, il colonnato retrostante verso giardino, il padiglione delle abluzioni) attraverso una struttura perennemente concettuale che pone i rapporti tra la presenza storica e il nuovo intervento non in termini di contrapposizione, ma come unità discretamente composta, dove si rivela l'insieme composto di epoche diverse (Figg. 16-17). Il disegno del verde è stato concepito secondo due principi distinti. Il concetto di giardino islamico è stato rivisitato e utilizzato come tema del grande cortile di preghiera. È stato interpretato come un bosco di palme da dattero che cresce tra una fitta rete di canali d'acqua che scorrono verso un bacino centrale. In questo bacino trova posto il monumento circondato da sgorgi d'acqua. Le altre aree verdi erano state pensate come giardini ombrosi dove proteggersi dal clima caldo, per ritrovare nella preghiera la quiete necessaria alla contemplazione e alla meditazione. Il giardino della tomba di Al Nuri è stato concepito come un episodio speciale, un "hortus conclusus" in grado di valorizzare il ruolo simbolico della tomba del fondatore (Fig. 18-21).

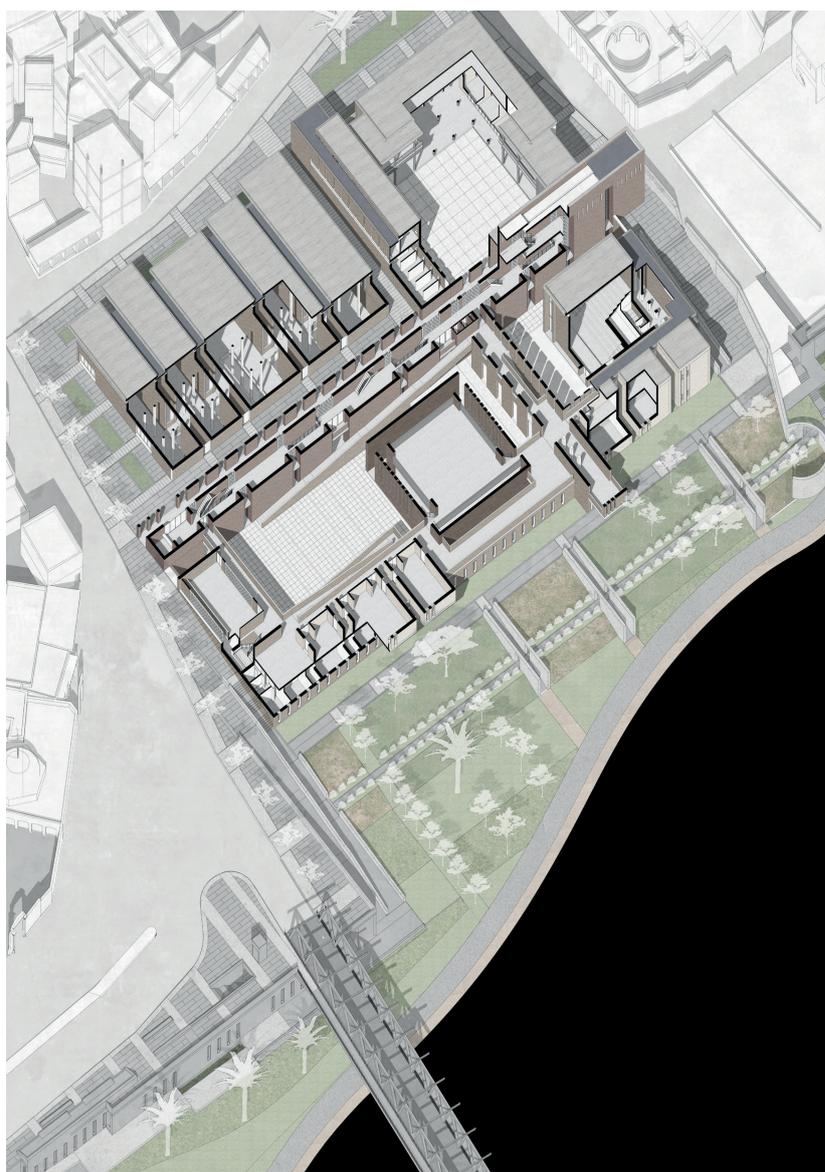
In questo senso il valore del progetto è legato al riconoscimento del senso più profondo del luogo, del contesto, della città, attraverso la valorizzazione autentica di tutte le componenti dello spazio architettonico, conferendo un significato concreto alla figurazione, come sostanza iconografica e come valore iconologico. In casi simili, il ruolo della progettazione architettonica è anche quello di preservare l'assenza creando nuove condizioni per l'affermazione di idee autentiche. L'idea di fondo alla base di questa tesi è ricostruire operativamente il rapporto tra la struttura narrativa – in grado di rappresentare l'assenza, ciò che era ed ora è presente solo come memoria – e architettura.



Figg. 19-20-21

Museo della Cittadella, prospetto dal fiume Tigri; sezioni; spaccato assonometrico.

[Dogari - Bello Melo - Master Degree Thesis , Politecnico di Milano, July 2021-Supervisor D.Chizzoniti].



Note

¹ *Palinsesto*, termine preso in prestito dal docente svizzero André Corboz dalle pergamene medievali, più volte raschiate e riscritte, ma sulle quali rimanevano comunque tracce appartenenti al passato. André Corboz, *Il territorio come palinsesto* in Casabella n. 516, settembre 1985, pp.22-27.

² I procedimenti della grammatica generativa ci suggeriscono che un testo scritto, e più in generale qualsiasi elemento sintagmatico, unione di significato e significante, possa essere trasformato in un secondo elemento sintagmatico, a partire da una riorganizzazione critica delle unità di cui esso è composto. Questo processo critico è chiamato riscrittura. Lo stesso accade in architettura quando il criterio della rivitalizzazione prevale su quello esclusivo di conservazione del manufatto storico. Cioè quando un atto di trasformazione (ri-costruzione, ri-forma, ri-organizzazione, ecc.) è il risultato di una rielaborazione critica delle caratteristiche formali appartenenti a qualcosa di precedente.

³ Marcel Poète, *Introduzione all'urbanistica*, Einaudi, Torino 1958; Pierre Lavedan, *Geographie des villes*, Gallimard, Paris, 1959; Aldo Rossi, *Architettura della città*, Marsilio, Padova, 1969.

⁴ Riconoscere a Dedalo il patrocinio dell'architettura è un fatto legato alla struttura profonda dell'esperienza creativa del progetto. Dedalo propone di esperire sensibilmente attraverso il corpo nello spazio le difficoltà del labirinto. La stessa sapienza di Teseo muove nel labirinto il filo che lo avrebbe salvato dall'intrigata maglia dei percorsi inesplorati.

⁵ René Thom, *Predire n'est pas expliquer*, Flammarion, Parigi, 1991, pag.132.

⁶ Manfredo Tafuri, *Il frammento, la "figura", il gioco. Carlo Scarpa e la cultura architettonica italiana*, in F. Dal Co, G. Mazzariol (a cura di), *Carlo Scarpa. Opera Completa*, Electa, Milano, 1984, pp.72-95.

⁷ Ovvero "nessun luogo è senza Genio" Citazione scritta dal grammatico e commentatore latino Servio Mario Onorato (IV – V secolo d.c.) in calce all'Eneide.

⁸ Cfr., Françoise Choay, *Le città. Utopie e realtà*, 2 voll., Einaudi, Torino 1973; Lewis Mumford, *La città nella storia*, Castelvecchi, Roma, 2013; Adriano Olivetti, *Città dell'uomo*, Einaudi, Torino, 2001.

⁹ Nel documentario "Pasolini e la forma della città", in onda il 07/02/1974, lo scrittore e regista Pier Paolo Pasolini spiega a Ninetto Davoli i motivi della scelta di riprendere con la macchina da presa la città di Orte per commentare il tema "la forma della città",

¹⁰ Roberto Chiesi, *La realtà violata. Annotazioni su Pasolini e... La forma della città (1973-74)*, «Libero. La rivista del documentario», n. 4, 2006,

¹¹ Henri Lefebvre, *Urbain (L')*, in Id., *Le retour de la dialectique. 12 mots clefs pour le monde moderne*, Messidor, Paris 1986, p. 160

¹² Queste diverse nozioni designano la doppia tendenza dello spazio sociale alla concentrazione e all'estensione (periferica). Tutto ciò indipendentemente dal concreto della realtà urbana che è così multiforme da non consentirci attestare primati di autenticità: "città" è "civitas", legato a una radice sanscrita mentre "urbe", è verosimilmente legato a "orbis", in senso inclusivo; "polis" è legata con il sanscrito "pur", nel senso di fortezza; ma vi sono anche il germanico "stad", i recinti e le fortezze come "town" e "grad".

¹³ Henri Lefebvre, *Spazio e politica. Il diritto alla città II*, Ombre Corte, Verona 2014.

¹⁴ David Harvey, *Città ribelli. I movimenti urbani dalla Comune di Parigi a Occupy Wall Street*, Il saggiatore, Milano, 2013.

¹⁵ Salvatore Settis *Come è bella la città di qualità*, in «Il Sole 24 ore», domenica 3 giugno 2018.

¹⁶ Richard Sennett, *Il declino dell'uomo pubblico*, Bompiani, Milano, 1982, p.136.

¹⁷ Walter Benjamin, *Il dramma barocco tedesco*, Einaudi, Torino, 1999.

¹⁸ Cfr. Guido Canella, *Conservazione, Restauro, Rivitalizzazione, Reversibilità*, in Ananke, n.38, marzo 2003, pp.101-104.

¹⁹ Cfr. Ernesto N. Rogers, *Il problema del costruire nelle preesistenze ambientali*, relazione tenuta al Comitato Nazionale di Studi dell'INU presieduto dal prof. Giuseppe Samonà, Roma 23 marzo 1957 e pubblicato in *Esperienza dell'architettura*, Einaudi, Torino, 1958, pp. 311-316.

²⁰ Cfr. Marta Bellingreri, *Questa è una città dove la gente vive*, in Panorama, n.32, luglio 2008... Sempre nella città vecchia, la grande chiesa dei Frati Domenicani, Nostra Signora dell'Ora, sede anche di un convento e di una grande biblioteca, è parzialmen-

te distrutta: per tre anni il suo piano sotterraneo e la cripta sono stati utilizzati come campo di addestramento militare; vi dormivano militanti da tutto il Medio Oriente, anzi, da tutto il mondo. Infine, grande orgoglio dei cittadini studiosi di archeologia e storia dell'arte, ecco il vecchio quartiere ebraico di Mosul, già in declino negli ultimi sessant'anni, dopo la partenza di numerosi ebrei da Mosul verso Baghdad o verso Israele. Nelle case semidistrutte e abbandonate si riconoscono chiaramente i caratteri della lingua ebraica, incisi sui muri e anche sulla struttura della Sinagoga. "Questa antica Sinagoga è stata oggetto della mia tesi di laurea" dice Laila Salih, laureata all'Università di Baghdad in archeologia. "Dobbiamo fare di tutto per preservarla". Insieme al collega geologo Faisal Jaber, fin dai primi mesi della liberazione stanno cercando di monitorare i monumenti e le aree archeologiche di Mosul e dintorni. "Fino a quando chiese e moschee, sinagoga e case storiche non saranno ristrutturate, Mosul non potrà tornare a vivere. La storia di Mosul e della tolleranza, delle multi-confessionalità e dell'apertura dei suoi abitanti è scritta su queste mura, e non sul sangue che si è versato sulle rive del Tigri" afferma Jaber, che per anni ha vissuto all'estero e ora è tornato per prendersi cura della sua città decimata.

Bibliografia

- AL-KUBAISY F. (2010) – *Mosul: The Architectural Conservation*, in "Mosul Old Town", Createspace, Iraq. Bahrain.
- AL-MIDFA'I H. (2008) – *Tajdid al-Merkez al-Qadim fi Medinat al-Mawsil*. Ministry of Municipalities and Public Works, Baghdad.
- AN-NA'IM A. (1995) – *Human Rights in Cross-Cultural Perspectives – A Quest for Consensus*. University of Pennsylvania Press, Philadelphia.
- AYMONINO C. (1977) – *Lo studio dei fenomeni urbani*. Officina Edizioni, Roma.
- BAHRANI Z. (2008) – "The Battle for Babylon." In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, 165–171. Boydell and Brewer, Woodbridge.
- BAHRANI Z. (2017) – *Mesopotamia: Ancient Art and Architecture*. Thames and Hudson, London.
- BAKER R. W. ISMAEL S. T, AND ISMAEL T. Y. (2010) – *Cultural Cleansing in Iraq*. Pluto Press, London.
- BIANCA S. (2000) – *Urban Form in the Arab World*, Thames and Hudson, London.
- BRODIE N. (2008) – "The Market Background to the April 2003 Plunder of the Iraq National Museum." In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, 41–54. Woodbridge: Boydell and Brewer.
- BRODIE N. (2011) – "The Market in Iraqi Antiquities 1980-2009 and Academic Involvement in the Marketing Process." In *Crime in the Art and Antiquities World: Illegal Trafficking in Cultural Property*, edited by S. Manacorda and D. Chappell, 117–133. Springer, New York.
- CANELLA G. (1978) – "Assumere l'emergenza che non finisce". *Calamità naturali e strategie di ricostruzione, Hinterland*, vol. 5-6 (sett-dic), pp.2-3.
- CUNLIFFE E., CURINI, L. (2018) – "ISIS and Heritage Destruction: A Sentiment Analysis" in *Antiquity* vol.92, pp.1094–1111.
- GEORGE D. (2008) – "The Looting of the Iraq National Museum." In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, pp.97–107. Boydell and Brewer, Woodbridge.
- GRABAR O. (1973) – *The formation of Islamic Art*, Yale University Press, Yale.
- HERZFELD E., SARRE F. (1920) – *Archäologische Reise im Euphrat – und Tigris* – Gebeit, Berlino.
- ICOMOS. (2004) – *The World Heritage List: Filling the Gaps - an Action Plan for the Future*. ICOMOS, Paris.

- INSOLL T. (1999) – *The Archaeology of Islam*. Blackwell, Oxford.
- ISAKHAN B. (2013) – “Heritage Destruction and Spikes in Violence: The Case of Iraq.” In *Cultural Heritage in the Crosshairs: Protecting Cultural Property during Conflict*, edited by J. Kila and J. Zeidler, 219–247. Brill, Leiden.
- LANGFIELD M., LOGAN W., NIC CRAITH M. (2009) – *Cultural Diversity, Heritage, and Human Rights: Intersections in Theory and Practice*. Routledge, London.
- MESKELL L. (2013) – “UNESCO and the Fate of the World Heritage Indigenous Peoples Council of Experts (WHIPCOE).” *International Journal of Cultural Property* Vol.20, pp. 155–174.
- NEWSON P., YOUNG R. (2018) – *Post-Conflict Archaeology and Cultural Heritage*. Routledge, London.
- NOVÁČEK K., MELČÁK M., STARKOVÁ L., BERÁNEK. O. (2017) – *Monuments of Mosul in Danger*. Center of Administration and Operation CAS, Praha.
- ROGERS E. N. (1955) – *Le preesistenze ambientali e i temi pratici contemporanei* in “Casabella-Continuità”, n. 204, feb.-mar. 1955, pp. 3-6.
- ROSSI A. (1966) – *L’architettura della città*. Marsilio Editori, Padova.
- SHAHAB S., ISKAHAN B. (2018) – “The Ritualization of Heritage Destruction under the Islamic State.” *Journal of Social Archaeology* 18 (2), pp. 212–233.
- SILVERMAN H., RUGGLES D.F. (2007) – “Cultural Heritage and Human Rights.” In *Cultural Heritage and Human Rights*, edited by H. Silverman and D. F. Ruggles, pp.3–22. Springer, New York:
- SMITH, L. (2006) – *Uses of Heritage*. Routledge, New York.
- SMITH, L. (2008) – “Heritage, Gender and Identity.” In *The Ashgate Research Companion to Heritage and Identity*, edited by B. Graham and P. Howard, pp.159–180. Ashgate Publishing, Aldershot.
- STEEL J. (1973) – *Hassan Fathy*. London, Academy Group.
- STEEL J. (1993) – *Hassan Fathy’s concept of aesthetics in architecture*, in “Ekistics” Vol. 60, No. 362-363.
- TRIPP, C. (2007) – *A History of Iraq*. Cambridge University Press, Cambridge.
- UN-HABITAT AND UNESCO (2018) – *Initial Planning Framework for the Reconstruction of Mosul*, UN Press, Paris.

Domenico Chizzoniti, architetto, consegue il dottorato di ricerca presso lo IUAV nel 2001. È attualmente Professore Ordinario di Composizione Architettonica presso il Dipartimento ABC del Politecnico di Milano. È coordinatore del Corso di Laurea Magistrale in Architettura e Disegno Urbano (ADU) della Scuola AUIC presso lo stesso ateneo. La sua attività di ricerca muove da un punto di vista per cui l’indagine storico-critica si affianca operativamente all’attività sperimentale del progetto, esplorando il ruolo promotore dell’insediamento, sia per la sua connotazione figurativa che per il mandato funzionale di cui è portatore. È coordinatore della collana di Teorie della Composizione Architettonica (TECA). Gli esiti dei suoi lavori di ricerca sono raccolti in più di 150 articoli scientifici e in molti testi e saggi.

people live), in *Panorama*, no. 32, July 2008... Still in the old city, the great church of the Dominican Friars, Our Lady of the Hour, which also houses a convent and a large library, is partially destroyed: for three years its underground level and crypt were used as a military training camp; militants from all over the Middle East, indeed from all over the world, slept there. Finally, the great pride of the citizens who study archaeology and art history, here is the old Jewish quarter of Mosul, already in decline over the last sixty years, after the departure of many Jews from Mosul to Baghdad or Israel. In the half-destroyed and abandoned houses one can clearly recognise the characters of the Hebrew language, engraved on the walls and also on the structure of the Synagogue. «This ancient synagogue was the subject of my dissertation», says Laila Salih, a Baghdad University graduate in archaeology. «We have to do everything to preserve it». Together with fellow geologist Faisal Jaber, they have been trying to monitor monuments and archaeological areas in and around Mosul since the first months of the liberation. «Until churches and mosques, synagogue and historical houses are restored, Mosul cannot come back to life. The history of Mosul and the tolerance, multi-confessionalism and openness of its inhabitants is written on these walls, not on the blood that was shed on the banks of the Tigris», says Jaber, who lived abroad for years and has now returned to take care of his decimated city.

References

- AL-KUBAISY F. (2010) – *Mosul: The Architectural Conservation*, in “Mosul Old Town”, Createspace, Iraq. Bahrain.
- AL-MIDFA’I H. (2008) – *Tajdid al-Merkez al-Qadim fi Medinat al-Mawsil*. Ministry of Municipalities and Public Works, Baghdad.
- AN-NA’IM A. (1995) – *Human Rights in Cross-Cultural Perspectives – A Quest for Consensus*. University of Pennsylvania Press, Philadelphia.
- AYMONINO C. (1977) – *Lo studio dei fenomeni urbani*. Officina Edizioni, Roma.
- BAHRANI Z. (2008) – “The Battle for Babylon.” In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, 165–171. Boydell and Brewer, Woodbridge.
- BAHRANI Z. (2017) – *Mesopotamia: Ancient Art and Architecture*. Thames and Hudson, London.
- BAKER R. W. ISMAEL S. T, AND ISMAEL T. Y. (2010) – *Cultural Cleansing in Iraq*. Pluto Press, London.
- BIANCA S. (2000) – *Urban Form in the Arab World*, Thames and Hudson, London.
- BRODIE N. (2008) – “The Market Background to the April 2003 Plunder of the Iraq National Museum.” In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, 41–54. Woodbridge: Boydell and Brewer.
- BRODIE N. (2011) – “The Market in Iraqi Antiquities 1980-2009 and Academic Involvement in the Marketing Process.” In *Crime in the Art and Antiquities World: Illegal Trafficking in Cultural Property*, edited by S. Manacorda and D. Chappell, 117–133. Springer, New York.
- CANELLA G. (1978) – “Assumere l’emergenza che non finisce”. *Calamità naturali e strategie di ricostruzione, Hinterland*, vol. 5-6 (sett-dic), pp.2-3.
- CUNLIFFE E., CURINI, L. (2018) – “ISIS and Heritage Destruction: A Sentiment Analysis” in *Antiquity* vol.92, pp.1094–1111.
- GEORGE D. (2008) – “The Looting of the Iraq National Museum.” In *The Destruction of Cultural Heritage in Iraq*, edited by P. G. Stone and J. F. Bajjaly, pp.97–107. Boydell and Brewer, Woodbridge.
- GRABAR O. (1973) – *The formation of Islamic Art*, Yale University Press, Yale.
- HERZFELD E., SARRE F. (1920) – *Archäologische Reise im Euphrat – und Tigris* – Gebeit, Berlino.

- ICOMOS. (2004) – The World Heritage List: Filling the Gaps - an Action Plan for the Future. ICOMOS, Paris.
- INSOLL T. (1999) – The Archaeology of Islam. Blackwell, Oxford.
- ISAKHAN B. (2013) – “Heritage Destruction and Spikes in Violence: The Case of Iraq.” In Cultural Heritage in the Crosshairs: Protecting Cultural Property during Conflict, edited by J. Kila and J. Zeidler, 219–247. Brill, Leiden.
- LANGFIELD M., LOGAN W., NIC CRAITH M. (2009) – Cultural Diversity, Heritage, and Human Rights: Intersections in Theory and Practice. Routledge, London.
- MESKELL L. (2013) – “UNESCO and the Fate of the World Heritage Indigenous Peoples Council of Experts (WHIPCOE).” International Journal of Cultural Property Vol.20, pp. 155–174.
- NEWSON P., YOUNG R. (2018) – *Post-Conflict Archaeology and Cultural Heritage*. Routledge, London.
- NOVÁČEK K., MELČÁK M., STARKOVÁ L., BERÁNEK. O. (2017) – *Monuments of Mosul in Danger*. Center of Administration and Operation CAS, Praha.
- ROGERS E. N. (1955) – *Le preesistenze ambientali e i temi pratici contemporanei* in “Casabella-Continuità”, n. 204, feb.-mar. 1955, pp. 3-6.
- ROSSI A. (1966) – *L’architettura della città*. Marsilio Editori, Padova.
- SHAHAB S., ISKAHAN B. (2018) – “The Ritualization of Heritage Destruction under the Islamic State.” Journal of Social Archaeology 18 (2), pp. 212–233.
- SILVERMAN H., RUGGLES D.F. (2007) – “Cultural Heritage and Human Rights.” In Cultural Heritage and Human Rights, edited by H. Silverman and D. F. Ruggles, pp.3–22. Springer, New York:
- SMITH, L. (2006) – *Uses of Heritage*. Routledge, New York.
- SMITH, L. (2008) – “Heritage, Gender and Identity.” In The Ashgate Research Companion to Heritage and Identity, edited by B. Graham and P. Howard, pp.159–180. Ashgate Publishing, Aldershot.
- STEEL J. (1973) – *Hassan Fathy*, London, Academy Group.
- STEEL J. (1993) – *Hassan Fathy’s concept of aesthetics in architecture*, in “Ekistics” Vol. 60, No. 362-363.
- TRIPP, C. (2007) – *A History of Iraq*. Cambridge University Press, Cambridge.
- UN-HABITAT AND UNESCO (2018) – *Initial Planning Framework for the Reconstruction of Mosul*, UN Press, Paris.

Domenico Chizzoniti is an architect and obtained his PhD from the IUAV in 2001. He is currently a Full Professor of Architectural and Urban Design at the ABC Department of Politecnico di Milano. He is the Head of the Master Course in "Architecture and Urban Design" (ADU) - AUIC School. He is the coordinator of the series of Architectural Composition Theories (TECA). The results of his research work are collected in more than 150 scientific papers and in several international books and essays.